

Épinay

en scène

La magie de Noël souffle sur la Ville

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Participez au
Téléthon les 6 et
7 décembre

[PAGES 14-15]



Ouverture d'une
épicerie fine

[PAGE 27]



29 Portrait: la styliste
Delphine Vasseur



19 Concert
Africolor



8 La magie de Noël
souffle sur la Ville



16 Les animations
jeunesse



27 Nouvelle
épicerie fine

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur
les événements marquants
du mois de novembre

Événement

14 Téléthon

Actualités

18 Soirée cabaret

20 Ciné kids

21 Le Conseil Municipal des Enfants

22 Programme bucco-dentaire

23 Tournoi de judo

Cadre de ville

24 La future médiathèque

26 Le Père Noël au centre
commercial Obélisque

27 L'IME Chaptal en travaux

Nos aînés

30 Programme du Club Senior

31 Retour sur la Semaine Bleue

Si Épinay m'était conté

32 Le presbytère de la
paroisse Saint-Médard

Conseil Municipal

34 Séance du 27 novembre

Expression libre

35 Tribunes politiques

Patique

36 Informations pratiques et État Civil

Agenda

39 Tous vos rendez-vous du mois

[Épinay] en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**

Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef :**

Yannick Lemoigne

• **Rédactrice en chef adjointe :**

Raphaëlle Caplain

• **Directeur artistique :**

Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**

Joëlle Athouel,
Raphaëlle Caplain,
Constant Delaporte,
Éric Dumoulin,
Anaïs Laub,
Armelle Nébilon,
Pierre Tyl

• **Photos :**

(DR),
André Golias,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**

agence ipanema/www.
agence-ipanema.fr

• **Maquette :**

Laurence Baudu,
Jennifer Vartabedian,
Géraldine Lamy

• **Impression :**

Desbouis Grésil

• **Tirage :**

23 000 exemplaires

• **Distribution :**

ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication de
la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Cette année, Noël commence très tôt à Épinay-sur-Seine : lutins et automates investissent en effet l'Hôtel de Ville à compter du premier de ce mois pour ne s'en échapper qu'au 10 janvier prochain. Le traditionnel marché de Noël, paré de mille feux, déploiera sa magie, ses stands et ses confiseries du vendredi 12 au dimanche

14 décembre. En ces périodes de fêtes, il est à mes yeux important pour une ville et ses habitants de se retrouver autour de tels rendez-vous, qui bouleversent un peu le quotidien, distraient l'esprit et invitent au rêve et à l'oubli. Il nous appartient à nous, élus locaux, de favoriser ces moments privilégiés qui rythment notre vie sociale et de mettre en place des manifestations qui rendent notre commune plus festive et plus joyeuse. Cela permet à nos enfants de prendre conscience qu'ils vivent aussi dans une société faite de générosité, de gentillesse et de convivialité. Car s'amuser et rire en commun, n'est-ce pas apprendre à vivre ensemble ? Noël confère alors un réel sens à l'idée de don. Don de soi, don aux autres, attention à autrui. L'ouverture des restos du cœur au 1^{er} décembre et le Téléthon du prochain week-end symbolisent la dimension humaniste qui doit présider à ces temps de partage. Dans le même esprit, la Direction de la Jeunesse a choisi la solidarité comme fil rouge des animations mises en place durant les vacances scolaires de fin d'année. Autant de gestes indispensables à une cité d'empathie et d'altérité. Joyeux Noël à toutes et à tous.

Bien cordialement.
Votre maire
Hervé Chevreau



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts gérées
durablement.



Bowling

Durant deux mois s'est déroulé le premier tournoi « boule unique » d'Europe au bowling du Canyon à Épinay-sur-Seine.

Le succès était au rendez-vous puisque 160 joueurs ont répondu présents dont une grande partie des meilleurs joueurs du moment venus de la France entière, certains même de Belgique. Au palmarès de cette première édition : Thomas Bicciorosso du BCO Courbevoie (92), Pascal Rajaud de l'ADEB Draguignan (84), Philippe Fouillet du BCE Joinville-le-Pont (94) et Nadège Maître de l'ABCL Battilly (54).

Une soirée toute en harmonie

Le 8 novembre dernier, l'Orchestre de l'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) a donné son concert annuel à l'espace Lumière. Le public a apprécié la virtuosité des musiciens dirigés par Fabrice Cantié, le chef d'orchestre, et la variété du répertoire, de la musique Klezmer à Henri Salvador en passant par Claude Nougaro ou Barbara.



Accord concernant le monument aux morts

Le 5 novembre dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, a signé avec les présidents des associations d'anciens combattants un protocole prenant acte de la modification du monument aux morts de la place René Clair, en raison des travaux de la future Médiathèque. Il a été décidé de faire pivoter la statue de la Victoire pour permettre la tenue des cérémonies mémorielles après l'aménagement d'un espace dédié.



De gauche à droite au premier rang : Jean Rannou, président de la FNACA, Michel Liebmann, président de l'ACUF, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Alain Dupont, président de l'UFAC ; deuxième rang : Jean-Claude Boniface, représentant de l'UNC aux côtés de Norbert Lison, conseiller municipal, chargé des anciens combattants et des cérémonies officielles.



Armistice du 11 novembre 1918

Mardi 11 novembre dernier, le maire Hervé Chevreau, entouré des élus municipaux et de Olivier Dubaut, Sous-Préfet de Saint-Denis, des associations d'anciens combattants, et plus de 400 Spinassiens et Spinassiennes, a rendu un vibrant hommage aux soldats morts durant la Première Guerre mondiale. Des millions d'hommes et de femmes qui ont, durant quatre années, fait le sacrifice de leur existence. Pour prolonger ce devoir de mémoire, l'Hôtel de Ville a accueilli une magnifique exposition de photographies illustrant la participation des femmes durant ce conflit, vue par près de 700 personnes.



Le bus de la Maison de l'Emploi à Épinay-sur-Seine

Le bus de la Maison de l'Emploi, une initiative communautaire en faveur de l'emploi dans le BTP, faisait halte à Épinay-sur-Seine le 6 novembre dernier, sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville. Sur place, les demandeurs d'emploi ont pu rencontrer des entreprises du secteur pour des offres d'emploi et recueillir des informations pour avancer dans leur parcours professionnel. Plus de soixante-dix personnes connues des structures Emploi de la Ville étaient également présentes, ainsi que trois groupes de jeunes des écoles.



Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal.



Une auteure française à South Tyneside

Trois semaines après la rencontre des illustrateurs Korky Paul et Rob Lewis avec les enfants de quatre écoles d'Épinay-sur-Seine, c'est l'auteure française Elisabeth Bami qui a franchi la Manche le jeudi 6 novembre, pour animer deux ateliers destinés à des élèves de deux écoles de South Tyneside, notre ville jumelle. Les petits anglais avaient auparavant étudié deux livres de l'artiste, « Rue des deux maisons » et « Le pantin ». Lors de cette journée, ils ont pu s'essayer au collage d'après les consignes de l'auteure, exprimant le chagrin ou le bonheur sur une page, avec laquelle ils sont repartis, très fiers de leur travail. Ils ont désormais pour mission d'écrire un texte sur ces dessins, afin de réaliser un e-book qui sera consultable sur le site www.tyne2seine.org



Visite d'une délégation d'Oberursel

Du 5 au 7 novembre dernier, une délégation d'Oberursel, ville allemande jumelle, amenée par Dieter Rosentreter, le premier adjoint, est venue échanger sur le thème du handicap. Au cours de ces trois journées, les membres de la délégation ont travaillé conjointement avec la Mission Handicap de la ville et le service des Relations Internationales. Au programme, des échanges sur les législations en vigueur, la visite de l'Institut Médico-Éducatif Chaptal et de l'Établissement et Service d'Aide pour le Travail de Saint-Denis. Entre ces réunions et ces visites, la délégation allemande a eu le temps de visiter la basilique Saint-Denis et de s'arrêter entre les stands du Forum « Un ticket pour l'Europe ».





Un ticket pour l'Europe

Le 7 novembre dernier, l'Europe ouvrait ses portes à la jeunesse spinassienne à l'occasion du Forum « Un ticket pour l'Europe », co-organisé par la Direction de la Jeunesse et la Région Ile-de-France. Durant la journée, le public a pu obtenir des informations pour travailler, étudier ou voyager au sein de l'Union Européenne auprès des stands associatifs ou institutionnels en assistant aux quatre conférences programmées au fil de la journée. En clôture du Forum, un spectacle cabaret a réuni auteurs de slam, chanteurs de rap d'Épinay-sur-Seine et un groupe portugais, venu en voyage dans la ville, qui a signé un morceau de rap évoquant son séjour. Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Abir Ben Cheikh, adjointe au maire en charge de la jeunesse et Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué, se sont félicités de cette initiative. Ils ont récompensé Wissem Benali (photo en haut à droite) et Sarah Badda, vainqueurs d'un quizz sur l'Europe, organisé par la Direction de la Jeunesse lors des vacances de la Toussaint. Les deux gagnants partiront en Espagne à Alcobendas, une des villes jumelles d'Épinay-sur-Seine.



Comme chaque année, le mois de décembre apporte son lot de cadeaux et de petits plaisirs qui nous font tellement aimer cette période de fêtes. Découvrez les surprises qui ont été concoctées pour vous par la Ville à l'occasion des fêtes de fin d'année, dont l'incontournable marché de Noël.



FÊTES DE FIN D'ANNÉE

La magie de Noël souffle sur la Ville



Des cadeaux avant l'heure !

Avant-goût de Noël pour les seniors

Trois jours sont prévus pour distribuer chocolats et colis festifs à l'Écl de Ville :

■ **Pour les 60-69 ans**, distribution de chocolats le mardi 2 décembre de 9h à 18h.

■ **Pour les plus de 70 ans**, distribution de colis festifs les jeudi 4 et vendredi 5 décembre de 9h à 18h. Les paquets seront composés de produits gastronomiques de fin d'année tels que vin, foie gras, chocolats, confiture. Pendant ces deux jours, un service de navette sera mis en place pour ramener chez elles les personnes qui le souhaitent.

Hervé Chevreau, le maire d'Écl-sur-Seine et Patricia Bstide, son adjointe en charge des

affaires et actions sociales, et les autres élus, auront le plaisir d'accueillir les personnes concernées à l'Écl de Ville.

→ **INFOS**

Tél. : 01 58 34 69 88

Chèques cadeaux RMI

Les chèques cadeaux offerts aux familles allocataires du RMI pour les enfants de moins de douze ans (à partir du 1^{er} janvier 2009) seront distribués le mercredi 10 décembre 2008 de 9h à 12h et de 13h à 17h dans la salle des mariages de l'Écl de Ville. Contrairement aux années précédentes, les usagers ne recevront pas de courrier par la poste pour les avertir de l'opération.

→ **INFOS**

Tél. : 01 58 34 69 88

Distribution de livres aux écoliers

À l'occasion de Noël, chaque élève spinassien inscrit dans les écoles publiques ou privées, ou à l'Institut Médico-Educatif Chaptal, va se voir offrir par la Ville un ouvrage sélectionné en fonction de son niveau scolaire. Il n'y a pas de doute que les écoliers prendront goût à la lecture avec ces livres spécifiquement adaptés à leur âge. Les moyennes sections recevront par exemple « Les mots doux », les grandes sections « Devine combien j't'aime en hiver », tandis que les CM1 pourront découvrir l'histoire de « La chèvre aux loups ». Au total, 200 livres seront distribués dans les semaines précédant les congés scolaires.





Vos rendez-vous festifs de décembre

Les centres socioculturels

À Orgemont

■ **Deuxième descente aux champions pour l'ouverture de la « Saison hivernale sur échasses »**, le vendredi 19 décembre à partir de 17h30. Pour apprendre à se déplacer et à courir sur des échasses, les enfants de 6 à 14 ans peuvent s'inscrire aux ateliers animés par des échassiers professionnels qui se déroulent le mercredi après-midi.

→ **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS** auprès du centre socioculturel Félix Merlin (01 48 41 96 39) ou de son annexe (01 48 41 26 03).

■ **Venez passer des vacances au ski** en vous inscrivant au séjour organisé par la Ville à Valmeinier (Savoie) du 20 au 27 décembre, à l'Auberge du Grand Burchon. Au programme pour les 6 à 14 ans : matinées de découverte ou de remise à niveau scolaire et après-midi de glisse sur l'un des plus beaux domaines skiables savoyards.

→ **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS** à l'annexe du centre socioculturel Félix Merlin (28, route d'Argenteuil). Tarif : 256 € par personne. Les bons CAF sont acceptés.

Aux Écondeaux

■ Les enfants de 4 à 12 ans sont invités à découvrir « **Le Noël de Fari** », un conte sénégalais. Le spectacle aura lieu au centre socioculturel des Écondeaux le mercredi 17 décembre, à partir de 14h30. Après ce spectacle interactif, les enfants partageront un goûter en attendant la venue du Père Noël.

■ **Séjour Familial à Super Besse (Auvergne), du 20 au 26 décembre**. Au programme : Découverte des volcans, visite de Clermont-Ferrand, sports de glisse (uge, raquettes)

→ **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS**

auprès du centre socioculturel des Écondeaux (01 48 26 50 11) ou de son annexe au 77, avenue d'Enghien (01 48 41 33 92)

Repas de fête pour les anciens

- La Résidence pour Personnes Agées convie ses résidents à un repas de Noël le mercredi 17 décembre. Il sera suivi d'un spectacle proposé par une troupe de trois comédiens chanteurs.
- Deux repas de Noël sont prévus pour les anciens au mois de janvier. Ces traditionnels repas de la nouvelle année auront lieu le mardi 20 et le mercredi 21 janvier à 12h à l'espace Lumière. Sur invitation.



Noël à l'IME Chaptal

L'association « Les enfants handicapés et leurs amis » organise une fête de Noël pour les enfants de l'Institut Médico-Éducatif Chaptal, le samedi 13 décembre à 14h30, dans la salle des fêtes, rue du Général Julien. Les enfants et leurs familles sont conviés à un spectacle musical suivi d'une distribution de jouets par le Père Noël.

Au centre-ville

■ **Un rendez-vous familial** est proposé par le centre socioculturel La Maison du Centre. Il se tiendra le samedi 8 décembre après-midi, à la salle des fêtes, rue du Général Julien. Après un spectacle et des animations, les enfants et leurs parents partageront un goûter en attendant la venue du Père Noël.

→ **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS** auprès du centre socioculturel La Maison du Centre. Tél.: 01 48 26 10 21.

À La Source - Les Presles

■ **samedi 13 décembre**
Le centre socioculturel La Source - Les Presles fête Noël et vous convie à un repas de fin d'année suivi d'une soirée dansante

animée par un disc-jockey dans un lieu magique : le château de Presles. Rendez-vous le samedi 13 décembre de 18h à 21h. Tarif unique : 5,60 €

■ samedi 20 décembre

Dans le cadre de sa programmation de fin d'année, le centre socioculturel La Source - Les Presles vous convie à un spectacle de Noël tout public à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) le samedi 20 décembre à partir de 14h. Tarif unique : 1,60 €

→ **RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS** auprès du centre socioculturel La Source - Les Presles, 10, rue Jean-Philippe Rameau. Tél.: 01 49 71 50 20



Coupon-réponse pour le concours des décorations de Noël

Bulletin d'inscription

Merci de renvoyer ce bulletin en mairie :

Relations publiques

Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny 93 806 Épinay-sur-Seine Cedex
avant le 16 décembre 2008. Le règlement du présent concours est consultable au service Relations Publiques.

Nom :

Adresse :

Tél. :

Souhaite participer au concours 2008 des décorations de Noël organisé par la ville d'Épinay-sur-Seine et sollicite mon inscription dans la catégorie suivante :

☐ « maisons et jardins »

☐ « balcons et terrasses »

Fait à Épinay, le Signature :

La Russie s'invite au marché de Noël

Du 12 au 14 décembre, le traditionnel Marché de Noël s'installe à Épinay-sur-Seine. Cette année, il prendra possession de l'esplanade de l'Hôtel de Ville et non plus de la place René Clair. Automates, patinoire, commerçants et spectacles seront ainsi regroupés dans un seul et même endroit. Ce long week-end de festivités sera placé sous le signe de la Russie.



Animations de Noël à l'Hôtel de Ville dès le 1^{er} décembre

Des lutins et des automates prendront place dans l'Hôtel de Ville autour du Père Noël à partir du 1^{er} décembre et jusqu'au 10 janvier 2009. L'entrée est libre, aux heures d'ouverture de la Mairie. Une ferme d'animaux rares, avec notamment des rênes, s'installera à proximité pendant la durée du marché de Noël.

Écrivez votre lettre au Père Noël

Retrouvez la Maison des Parents à l'Hôtel de Ville pour la traditionnelle lettre du Père Noël. Vous pourrez venir écrire vos souhaits le samedi 13 décembre de 10h à 15h dans la salle des mariages, et aussi du 15 au 18 décembre de 16h à 18h, toujours au même endroit. Profitez-en pour admirer une exposition d'illustrateurs russes pour la jeunesse, proposée par la Maison

des Parents du 8 au 19 décembre. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents.

240 m² de vraie glace pour patiner!

Vous avez été nombreux à venir profiter de la patinoire l'année dernière, elle fait donc son grand retour à l'occasion des fêtes, encore plus belle et plus grande qu'en 2007. S'étendant sur 240 m² et en véritable glace, elle permettra aux petits et grands de s'adonner au patinage dans la bonne humeur. La patinoire sera mise en place sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville, du 8 au 19 décembre. Vous pourrez en profiter en semaine de 16h à 18h et de 10h à 18h le week-end. Accès et location de patins: 1 € (tout compris). Une autorisation parentale est obligatoire pour les mineurs (voir encart à découper).

Programme

Vendredi 12 décembre

■ Esplanade

Le marché de Noël ouvrira ses portes à 16h.
À 17h: Les musiciens russes de « La troupe d'Igor » déambuleront sur le marché à la rencontre des Spinassiens, entonnant des chansons célèbres de leur répertoire folklorique russe, tzigane et ukrainien.
À 18h: Surprise pour les enfants.
À 18h30: Inauguration du marché de Noël par le maire d'Épinay-sur-Seine, Hervé Chevreau.
À 19h30: Spectacle du Ballet russe de Paris intitulé « Le prince Igor », un show féérique et très coloré pour découvrir la beauté de l'âme slave.

Samedi 13 décembre

■ Esplanade

À 11h30, un concert de musique russe sera donné par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine, sur la scène du marché de Noël.
À partir de 13h, promenades en calèche (1 €).
À 14h30, 15h30 et 18h: Les musiciens

russes de « La troupe d'Igor » déambuleront sur le marché.
Pendant l'après-midi, des magiciens cosaques viendront à votre rencontre autour des chalets et sur la scène du marché.

À 17h30 et 19h30: Spectacle du Ballet russe de Paris intitulé: « Ballet du Prince Igor ».
À partir de 20h30, soirée russe au restaurant le Val Nur. Renseignements et réservations au 01 42 35 15 83. Tarif unique: 18 €

■ Mairie

De 10h à 15h: Lettre au Père Noël avec la Maison des Parents (salle des mariages).
De 12h à 20h: Les enfants pourront faire des photos avec le Père Noël. Et puis les Barbutins proposeront aux amateurs de loisirs créatifs de se joindre à leurs ateliers pour réaliser bougies, horloges, calendriers de l'avent, figurines en bois... (animations payantes - 1 €).
À 16h: « Histoire musicale du prince russe », spectacle musical interactif pour les enfants. Rendez-vous dans la salle des mariages. Entrée libre.

Dimanche 14 décembre

■ Esplanade

À partir de 13h, promenades en calèche (1 €) et présence des magiciens cosaques sur le marché.
À 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30, les musiciens de « La troupe d'Igor » vous entraîneront au cœur des musiques et chants slaves.

■ Mairie

À 11h30, apéritif russe et concert avec le groupe « Entr'anche » du Conservatoire d'Épinay-sur-Seine, dans la salle des mariages.
De 12h à 18h: Photos avec le Père Noël et les ateliers des Barbutins.
À 15h: Conte de Noël pour les plus petits dans la salle des mariages. Entrée libre.
À 17h: Vente aux enchères du vin d'Épinay-sur-Seine, dans la salle des mariages.
Plusieurs animations sont payantes: patinoire, calèche, ateliers des Barbutins, photos avec le Père Noël. Les billets sont vendus sur le marché de Noël au prix de 1 €. Ils sont à retirer à la billetterie sur l'esplanade de la Mairie.



Des chalets pleins de surprises

Seize chalets vont être installés sur l'esplanade de l'Île de Ville. Tout d'abord, vous pourrez découvrir les trésors venus du grand Est en faisant une halte dans le chalet

russe installé sur le marché. Vous pourrez également déguster des produits issus des terroirs français et y faire vos emplettes. En effet, des commerçants proposeront miel, fromage, foie gras, pain et viennoiserie, charcuterie ou encore champagne. La nouvelle épicerie fine installée boulevard Foch sera également présente (voir page 7) et fera saliver vos papilles. Vous trouverez sur place des idées cadeaux : livres, broderie, bijoux, décoration, cadres photo, peluches. Des associations spinassiennes vous feront partager leur passion et découvrir leurs créations. Parmi elles, les 4 A, le Pommier, Arrêt Créatif, l'UAE, Loisirs et partage, et aussi l'Association des Jumelages d'Épinay. Une restauration sur place est prévue par l'association la Pèle et le restaurant Val d'Or.

Concert à l'église Saint-Médard

Dans le cadre du marché de Noël, l'association ASMOR donnera son concert annuel mêlant orgue, chœur et conte. Il aura lieu à 16 h le dimanche 14 décembre à l'église Saint-Médard. Il est gratuit mais une participation est souhaitée. Le montant récolté sera entièrement reversé au Téléthon.

Renseignements
Tél.: 01 42 35 00 55



Patinoire du marché de Noël du 8 au 19 décembre 2008

Autorisation parentale*

Je soussigné(e), Madame ou Monsieur

(père, mère, tuteur) de l'enfant

AUTORISE ce dernier à participer à l'activité patinoire proposée dans le cadre du marché de Noël le décembre 2008.

J'ai pris bonne note que mon enfant doit être muni de gants.

En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

Renseignements obligatoires:

Nom: Prénom:

Adresse:

Tél.:

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale :

Date: Signature:

Les patins seront prêtés sur place.

*** Attention: du 12 au 14 décembre, la patinoire est seulement accessible aux enfants accompagnés d'un adulte. En dehors de cette période, les enfants peuvent se présenter seuls à la patinoire en présentant l'autorisation parentale.**



TÉLÉTHON

Tous ensemble contre les myopathies

Comme chaque année, toute la France se mobilise pour la lutte contre les maladies neuromusculaires. Épinay-sur-Seine s'associe une fois de plus aux actions des 6 et 7 décembre pour la 22^e édition du Téléthon. De nombreuses manifestations sont organisées pendant le week-end, et toutes les recettes seront entièrement reversées à l'Association Française contre les Myopathies.

JUSQU'AU 31 JANVIER 2009

Collecte de téléphones portables usagés

Déposez vos vieux portables à la Maison des Associations (79 ter, rue de Paris) du 1^{er} novembre 2008 au 31 janvier 2009. Le fabricant de téléphones portables s'engage à reverser l'intégralité des bénéfices réalisés par la vente des portables recyclés à l'Association Française contre les Myopathies (AFM). Chaque portable usagé recyclé rapporte ainsi en moyenne 3 €. Ce geste qui en plus d'être généreux est bon pour l'environnement puisque les téléphones portables contiennent des métaux hautement polluants.

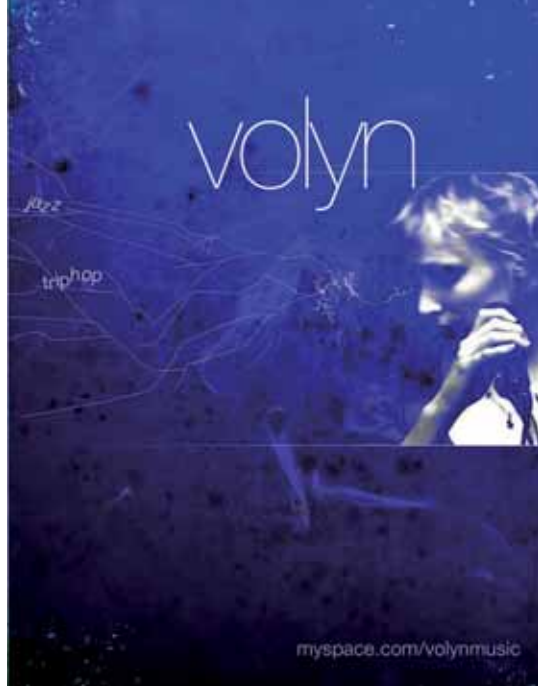
DU 2 AU 6 DÉCEMBRE

Bourse aux jouets et aux livres

L'association A Chat Malin organise sa traditionnelle bourse aux jouets et aux livres du 2 au 6 décembre à la salle des fêtes, au 18, rue du Général Julien. Dépôt des articles le mardi 2 décembre de 14h à 18h30 et le mercredi 3 décembre de 9h à 18h. Vente le vendredi 5 décembre de 9h à 18h30 et le samedi 6 décembre de 9h à 12h. Les bénéfices de la bourse aux jouets seront entièrement reversés en faveur du Téléthon.

→ INFOS

A Chat Malin. Tél.: 01 58 34 05 57



SAMEDI 6 DÉCEMBRE

Au Pôle Musical d'Orgemont : « Gros Chagrins »

À 20h30 : La Compagnie l'Insolente jouera quatre petites pièces drôles et enlevées de Courteline, Labiche et Tchekhov le samedi 6 décembre à l'occasion du Téléthon. Rendez-vous à 20h30 au Pôle Musical d'Orgemont.

→ INFOS

Tarifs : 10 € ou 5 € (tarif réduit)

Tél. : 01 48 41 41 40

À l'espace Lumière : « Poème symphonique pour comédien et orchestre »

À 20h30 : Dans le cadre du Téléthon, venez admirer la grande fresque musicale qui eut un énorme succès lors de la célébration des cent ans des industries du cinéma à Épinay-sur-Seine. Cette reprise regroupera sur scène plus de cent musiciens, choristes, comédiens et danseurs. La scénographie fera une place de premier choix à la diffusion vidéo sur écran géant. Avec la participation de l'orchestre des élèves des deuxième et troisième cycles du Conservatoire de Musique et de Danse, et des ateliers théâtre de la MTD.

→ INFOS

Tarif unique : 4 €

Réservations au 01 48 26 45 00

À la Maison du Théâtre et de la Danse :

À 15h30 : Spectacle de danse orientale de l'association Isis Art. **Puis à 16h30 :** Spectacle de danses de salon (association « Les salons du Second Empire »).

→ INFOS

Prix de l'entrée : 3 €

Renseignements et réservations à la Maison des Associations au 01 49 98 13 80

À partir de 20h : « 1, 2, 3 Soleil », deux heures de concerts à l'initiative de l'association Jeunesse en Mouvement (JEM). À l'affiche : **Volyn Music** : naviguant entre le jazz et les musiques électroniques, Volyn lance le pari ambitieux de faire jouer du trip-hop à des musiciens de jazz, mêlant musique écrite et improvisation collective. C'est de cette énergie, agrémentée de sons électroniques « non identifiés » et de la voix chaude de la chanteuse, qu'est nourrie l'originalité de leur son. Influencé aussi bien par Bjork et Cinématique que par Orchestra et Miles, Volyn présente un univers agréablement déroutant. **Anso and the fire regiment** : groupe se rapprochant du reggae roots alliant l'anglais, le français et le Wolof. Ce collectif est composé d'un chanteur, clavier, guitariste, batteur, choriste, saxophoniste ténor et alto, sax soprano et enfin d'un trompettiste. La formation a connu ses premiers succès à la MJC de Bois-Colombes, au Gibus, au New Morning, ou encore à l'Élysée Montmartre. **Alch3my** : créé par Amine Lamari, son chanteur et leader, le groupe s'inspire des influences Grunge des années 90 comme Pearl Jam, Sound Garden, Alice in Chain et Nirvana mais aussi des groupes plus récents avec des sons plus affirmés tels que Nickel Back ou 3 Doors Down. Le groupe joue régulièrement sur de grosses scènes : le Gambetta, l'Espace B, le festival Saillant Open Air, le théâtre Mery et la scène Bastille. À l'affiche également : **Igitmusic** (reggae jazz), **Les Moz** (alternatif), et d'autres invités imprévus en cours de session. Ne ratez pas cet événement incontournable ! Buvette et restauration sur place avec l'association HELP. L'association VIVA 6T assurera la sécurité de l'événement.

→ INFOS

Prix de l'entrée : 5 € (boisson et sandwich offerts)

Site Internet : <http://123soleil.jem-assos.fr>

Email : contact@jem-assos.fr

Tél. : 06 37 26 18 73

DIMANCHE 7 DÉCEMBRE

À la Maison du Théâtre et de la Danse :

À partir de 14h30 : thé dansant animé par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) et grande tombola (l'ensemble des lots est gracieusement offert par l'association Arts, Loisirs et Partage). Buvette sur place, tenue par les bénévoles de l'association La Pelle (Tél. : 01 48 27 65 74).

→ INFOS

À l'annexe de l'association Ambiance, au 29, avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny

Prix de l'entrée : 2,50 €

ANIMATIONS JEUNESSE

De l'Europe à la solidarité, de beaux projets pour la jeunesse d'Épinay-sur-Seine

Le mois de décembre réserve de bons moments aux jeunes Spinassiens. Plusieurs animations, manifestations et spectacles sont organisés pendant les vacances de Noël sur le thème de la solidarité: trophée « Futsal », repas de fin d'année, réalisation d'une fresque, cinéma, patinoire ou encore atelier d'écriture.

Les jeunes étaient au cœur des préoccupations de la dernière campagne municipale. Le maire, Hervé Chevreau, s'était d'ailleurs engagé à faciliter la réalisation de leurs projets. Cet engagement a abouti à la création d'une Direction de la Jeunesse le 5 mai dernier, avec une politique municipale menée par Abir Ben Cheick, adjointe au maire et par

Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué. L'objectif est de partir des souhaits et des envies exprimés par les jeunes et de les faire aboutir en s'appuyant sur des moyens pédagogiques et éducatifs. Les projets ont lieu principalement pendant les vacances scolaires, et ont des thèmes bien précis. Depuis peu, en plus du Point Information Jeunesse (PIJ), des antennes de quartiers et

des permanences ont été mises en place. Les équipes s'y démènent pour proposer des animations et accompagner des projets pour les 12-17 ans et les 18-25 ans.

Un automne très européen

Aux mois d'octobre et de novembre, l'Europe était à l'honneur, avec l'ambition de sensibiliser les futurs adultes à la citoyenneté européenne. Un



Réunions sur la mise en place du Conseil Municipal des Jeunes

La ville d'Épinay-sur-Seine envisage de créer en 2009 une instance de réflexion des jeunes. L'objectif principal sera de travailler avec le public jeune et surtout de l'inviter à s'investir dans le fonctionnement de la ville. Abir Ben Cheikh, adjointe au maire en charge de la jeunesse, vous convie à des réunions de concertations pour évoquer ensemble le futur Conseil Municipal des Jeunes. Venez

nombreux débattre de vos propositions et défendre vos projets !

Le vendredi 12 décembre à 19 h à la Maison du Centre, 7, rue du Maréchal Maison
Le vendredi 19 décembre à 19 h à la MTD, 75-81, avenue de la Marne
Le vendredi 16 janvier 2009 à 19 h au Centre Socio Culturel d'Orgemont,

67, rue Félix Merlin
Le vendredi 23 janvier 2009 à 19 h au Centre Socio Culturel des Écondeaux, 4, avenue Léon Blum
Le vendredi 30 janvier 2009 à 19 h à l'annexe du Centre Socio Culturel La Source - Les Presles, 177, avenue de la République

Forum « Un ticket pour l'Europe » s'est ainsi tenu le 7 novembre dernier. « Euro Quizz », rallye citoyen et visite de Strasbourg pour illustrer le thème de la citoyenneté européenne ont également été organisés. De plus, la Direction de la Jeunesse a décidé de proposer à chaque période de vacances un « Trophée de l'amitié Futsal » (lire encadré). Un temps fort qui sera organisé par les quatre antennes jeunesse à tour de rôle. Le premier tournoi sur le thème de l'Europe a eu lieu le 29 octobre dernier. Chaque équipe représentait un pays européen et avait customisé son maillot.

La solidarité au programme de décembre

Les animations du mois de décembre auront pour thème la solidarité. Il s'agira de promouvoir et d'échanger sur l'entraide, le bénévolat et les asso-

ciations caritatives. Plusieurs activités seront mises en place pendant les vacances par chaque antenne de quartier. Les jeunes pourront ainsi s'adonner au patin à glace, aller au cinéma, réaliser une fresque sur le thème de la solidarité, participer à un stage de break dance, faire du fitness, customiser des tee-shirts ou s'initier à l'écriture... Ils ont également rendez-vous pour la deuxième session du Trophée Futsal, qui se tiendra le mardi 23 décembre de 9 h à 18 h au Parc Municipal des Sports. À nouveau, les joueurs customiseront le maillot de leur équipe, qui illustrera la solidarité. Pour clôturer l'année dans la bonne humeur, un repas est prévu le mardi 30 décembre, avec spectacles de danse, slam, rap et double dutch. Vous êtes jeune et à la recherche d'occupations ? Poussez la porte de votre antenne de quartier pour obtenir le programme détaillé !

→ INFOS

Les antennes jeunesse :

Centre-ville - 5, rue Dumas

Orgemont - 31, rue de Marseille

Écondeaux - Parc de la Chevrette

La Source-Les Presles -

4, rue J-P Rameau

Horaires :

Mardi, jeudi et vendredi

de 14 h à 18 h30

Mercredi et samedi de 15 h à 18 h30

Pendant les vacances, ouverture de 15 h à 18 h30 du lundi au vendredi

Point Information Jeunesse :

7, rue du Maréchal Maison

Tél. : 01 48 26 93 47

Lundi de 9 h30 à 12 h30

et de 16 h à 19 h

Mardi, jeudi et vendredi de 16 h à 19 h

Mercredi de 14 h à 19 h

Permanences information jeunesse dans les antennes de quartier une fois par semaine.



Qu'est-ce que le « futsal » ?

D'origine brésilienne, le terme « futsal » vient de la contraction des mots « futebol » et « sala », et signifie « football de salon » ou « football en salle ». Ce sport se joue sur un terrain de handball, avec cinq joueurs. Le gardien est dit « volant ». Il peut sortir de sa surface et participer au jeu, comme n'importe quel joueur. Le ballon est plus petit et moins rebondissant que le classique ballon de foot. Le match se compose de deux périodes de vingt minutes. Toutes les règles sont conçues pour accélérer le jeu, qui est ainsi plus rapide et fluide que le foot à onze. À Épinay-sur-Seine, à l'initiative de la nouvelle Direction de la Jeunesse, trois équipes mixtes de sept jeunes de 12 à 17 ans ont été constituées par quartier, soit douze équipes au total, qui vont s'affronter à chaque période de congés scolaires. Les trois premières gagnent une coupe et le vainqueur devient détenteur du fameux trophée, qui sera ensuite remis en jeu lors du prochain tournoi des vacances de Noël, puis de février, et ainsi de suite.

Renseignements

Prochain tournoi le mardi 23 décembre de 9 h à 18 h,

au gymnase Léo Lagrange

Inscriptions auprès des antennes jeunesse.



Imbert Imbert

Photo : © Anna Mano



Photo : © Chloé Jafé

Carmen Maria Vega

CONCERTS

Soirée cabaret

Carmen Maria Vega

Phénomène de ces derniers mois, lauréate du Tremplin des Chorus, la jolie brunette au tempérament explosif et à la gouaille incomparable enthousiasme les foules avec sa folie douce. Misogyne, contestataire, et assaillie de soucis insurmontables, Carmen chante avec réalisme et humour les petites névroses du quotidien. Espiègle et piquante, elle fait preuve d'un charisme et d'un aplomb exceptionnels. Elle aime la chanson française à la sauce béarnaise, et le public aussi !

Imbert Imbert en solo

Imaginez un contrebassiste rock'n'roll, tout de cuir vêtu, avec pour seule compagnie son instrument de musique : c'est Imbert Imbert qui vous conte des poèmes mélodiques. Certains parlent du mal de vivre, d'autres résonnent

haut et fort tels des hymnes à la vie. Cet auteur-compositeur révolté met à nu toute sa tendresse, fragile, souriante, toujours à fleur d'archet. Et la formule lui sourit puisqu'il a été récompensé des prix Félix Leclerc 2008, sélection FAIR 2008, Bravos du Public et des Professionnels, Alors Chante ! 2007, Découverte du Printemps de Bourges et de la Fnac 2007. Dans une configuration cabaret, venez découvrir l'irrésistible charme de jeunes auteurs-compositeurs-interprètes.

→ INFOS

Samedi 13 décembre à 20h30

À la Maison du Théâtre et de la Danse

Durée : 2h

Tarifs : 17,5 € et 11,5 € - Abonnés : 13 € et 8 € - Groupes : 8 €

Pour tous, dès 12 ans

Exclusif

Grand Corps Malade se produira prochainement à Épinay-sur-Seine. Vous pourrez venir le voir sur scène le samedi 7 mars 2009 à l'espace Lumière.



CONCERT

Hommage à Alain Péters

Souvent surnommé le « Jacques Brel de la Réunion », Alain Péters était un grand poète. Il fut également de toutes les expériences musicales de son île des années 60 jusqu'à sa mort en 1995. Il laissa alors un répertoire de chansons maloya (style musical de l'île de la Réunion) frivoles, profondes, mélancoliques, argotiques, éminemment singulières. Des musiciens qui ont joué avec lui (Loy Ehrlich, Bernard Brancard, Joël Gonthier, René Lacaille) et d'autres qui étaient ses amis, comme Danyel Waro ou Tikok Vellaye, se sont retrouvés en 2000 autour d'une création en son hommage, spécialement conçue pour le festival Africolor. Un concert que peu de gens ont eu l'occasion de voir jusqu'à aujourd'hui. Avec la participation de Danyel Waro, Loy

Ehrlich, Joël Gonthier, René Lacaille, Bernard Brancard et Tikok Vellaye.

En première partie: Voyaz Maloya

Emmenés par le groupe Lafous et Danyel Waro, des collégiens, instrumentistes et chanteurs amateurs de Seine-Saint-Denis voyagent au cœur des voix et des rythmes du Maloya traditionnel. En partenariat avec l'association CitésMusiques, la Maison du Théâtre et de la Danse, le Pôle Musical d'Orgemont, le Centre Dramatique National de Montreuil, le Festival d'Ile-de-France et le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers-La Courneuve.

→ INFOS

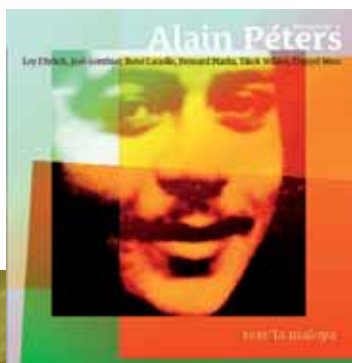
Dimanche 14 décembre à 16h30

Au Pôle Musical d'Orgemont

Durée: 2h

Tarifs: 10 et 5 €

Pour tous, dès 10 ans



Danyel Waro

Photo: DR



La momie 3: la tombe de l'Empereur Dragon



Les Chimpanzés de l'Espace



Desmond et la créature du marais



The Dark Knight, le chevalier noir

ENFANTS

Ciné Kids

À l'affiche de ce mois, de bons moments de rigolade et de divertissement pour les enfants à l'espace Ciné. Le 24 décembre, deux séances sont programmées: un film artisanal mettant en scène des marionnettes et un long-métrage américain plein d'humour. Profitez-en en famille!

10 décembre

The Dark Knight, le chevalier noir

De Christopher Nolan – U.S.A. – 2008 – 2 h 27

Genre: action

Catégorie: à partir de 8 ans

Batman accentue ses efforts dans sa lutte contre le crime. Avec l'aide du Lieutenant James Gordon et du Procureur Fédéral Harvey Dent, il entreprend de démanteler les principaux gangs qui infestent encore les rues de Gotham City. Au départ, ce partenariat s'avère efficace mais bientôt, nos deux héros se retrouvent face à un chaos généralisé dominé par un esprit criminel brillant et connu, pour la peur qu'il inspire aux citoyens de la ville, sous le nom du Joker... Cette suite de Batman Begins est captivante et auréolée de succès depuis sa sortie.

17 décembre

La momie 3: la tombe de l'Empereur Dragon

De Stephen Sommers – U.S.A. – 2008 – 2 h

Genre: aventure

Catégorie: à partir de 6 ans

L'aventurier Rick O'Connell et son fils Alex sont en Chine, où ils exhument la momie du premier

Empereur. Cela faisait des millénaires que le cruel Empereur Dragon et sa légion, condamnés par une sorcière au sommeil éternel, y dormaient dans l'argile. Du moins jusqu'à ce que Rick O'Connell ait la mauvaise idée de les réveiller... Il doit donc désormais arrêter l'Empereur aux pouvoirs surnaturels inimaginables, avant que celui-ci ne mette toute l'Asie à feu et à sang. Un nouveau chapitre inédit des aventures les plus archéologico-momifères du cinéma, rythmées et pleines de rebondissements.

24 décembre

Desmond et la créature du marais

De Magnus Carlsson – Suède – 2008 – 1 h 08

Genre: animation

Catégorie: à partir de 3 ans

Desmond le cochon et ses amis en ont assez: l'abominable créature du marais leur rend la vie impossible. Enfin... si elle existe vraiment, car personne ne l'a jamais vue! Mais qui d'autre aurait pu voler les pommes de Desmond, la collection de vernis à ongles d'Hélène l'élan, la guitare électrique de Willie le putois et les gants de boxe de Sébastien Lapin? Non vraiment, trop c'est trop! Ensemble, ils déci-

dent de construire un piège: un piège à créature du marais... Un film artisanal peuplé de petites marionnettes et de décors faits à la main qui vaut le détour!

24 décembre

Les Chimpanzés de l'Espace

Un film de Kirk De Micco – U.S.A. – 2008 – 1 h 15

Genre: animation

Catégorie: à partir de 5 ans

Ham, un jeune chimpanzé de cirque, est choisi pour participer à un programme spatial hors du commun: découvrir une vie extraterrestre au-delà des étoiles. Il rejoint une équipe de chimpanzés de l'espace pour subir un entraînement digne des plus grands, au cours duquel il apprend la confiance en soi et la solidarité... Avec beaucoup d'humour, ce film rend hommage au singe Ham, l'un des pionniers de l'espace, qui décolla de Cap Canaveral le 31 janvier 1961 et parcourra 250 km en 16 minutes 30 avant de retomber sain et sauf dans l'océan Atlantique.

➔ INFOS

Séances familiales de cinéma, le mercredi à 14 h 30 à l'espace Ciné.

Tarif: 3 €

Tél.: 01 48 26 45 91

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Les enfants porteurs de projets pour la ville

Le 19 novembre dernier s'est tenue la première séance du nouveau Conseil Municipal des Enfants (CME). Explications sur le rôle et les missions de cette instance d'apprentissage de la démocratie.

Après une campagne électorale digne des plus grands scrutins, les élèves des classes de CE2, CM1 et CM2 d'Épinay-sur-Seine ont élu trente-deux conseillers municipaux pour l'année scolaire 2008-2009, quelque temps avant les vacances de la Toussaint. Ces élections ont doté chaque école de deux élus, un de CM1 et un de CM2, ainsi que de deux suppléants. La première réunion du Conseil Municipal des Enfants a eu lieu le mercredi 19 novembre dernier. Ce jour-là, les conseillers ont défendu les idées qu'ils ont émises pendant

leur campagne. Ils ont également voté pour trois thèmes qu'ils développeront pendant la durée de leur mandat.

Relancé en 2004 par la municipalité et l'Éducation Nationale, le CME a pour objectif d'accorder aux plus jeunes un rôle au sein de la Ville. Il donne la parole aux enfants, leur permet de réaliser des projets citoyens dans leur commune et les fait réfléchir sur des thèmes divers comme la santé, l'environnement, la solidarité et le respect. Pour les aider à mener à bien leurs projets, les jeunes élus sont encadrés et soutenus par des enseignants et des animateurs, ainsi que par une coordinatrice.

Des rendez-vous réguliers pour initier des actions concrètes

Pendant l'année scolaire, les nouveaux conseillers vont se réunir un mercredi matin sur deux à l'école

Georges Martin ou au Centre de Presles (transport assuré par la Ville). De nombreux projets les enthousiasment déjà, mais le délai est court. L'an dernier, les jeunes élus ont quand même eu le temps de mettre en place des battles de danse, de réaliser des fresques dans les écoles et un calendrier sur le recyclage. Par ailleurs, ils ont créé le journal du CME « Le Citoyen Malin d'Épinay », qui traite des projets citoyens de leurs écoles et de leur Conseil Municipal. Pour préparer les futurs candidats au poste, actuellement en CE2, des parcours instructifs et ludiques sont organisés. Ils leur permettent de découvrir les sites de la ville (la caserne des pompiers, l'Hôtel de Ville, la Maison du Théâtre et de la Danse...) afin de mieux cerner l'organisation et le fonctionnement de la commune, et leur donner des idées de projets pour l'année suivante.



L'équipe du Conseil Municipal des Enfants de l'année dernière avec le maire d'Épinay-sur-Seine.



PRÉVENTION BUCCO-DENTAIRE

Halte aux caries

La Ville lance une nouvelle campagne de prévention bucco-dentaire. L'objectif est d'apprendre les bons gestes aux enfants et à leurs parents.

De bonnes dents pour la vie, ça commence tout petit ! Car pour éviter des souffrances inutiles et des soins coûteux, la meilleure protection reste la prévention. C'est pourquoi la Ville, en partenariat avec le département de la Seine-Saint-Denis, a mis en place dès le mois de novembre un programme sur mesure pour aider les enfants et leurs parents à prévenir les caries.

Quand doit-on débiter le brossage ? Avec quel matériel ? Comment brosser ? Et comment inciter un enfant à adopter une bonne hygiène dentaire ? Pour répondre à toutes ces questions, la Ville organise des séances d'éducation pour la santé bucco-dentaire auprès des 1 500 élèves de grande section de maternelle, de CP et de sixième. Durant une heure, une animatrice leur explique les bons gestes et les bonnes habitudes alimentaires, puis offre des kits de brossage aux enfants. Des rencontres de sensibilisation seront également organisées avec les parents d'élèves dans les établissements. Les centres de loisirs maternels et de vacances sont associés à cette démarche.

Et pour être sûr de garder des dents en bonne santé, il est également important de consulter régulièrement un chirurgien dentiste. Détectées dès le début, les caries sont en effet plus faciles à soigner et exigent ainsi des soins moins lourds et donc moins coûteux. Avec « M'T dents », l'assurance-maladie propose aux enfants et adolescents de 6 ans à 18 ans des visites gratuites chez le dentiste, tous les trois ans. Ces examens sont intégralement pris en charge et le patient n'a pas à avancer d'argent. Les soins réalisés à cette occasion sont entièrement remboursés, à condition d'être commencés dans les trois mois suivant la visite et terminés six mois plus tard. Une invitation est d'ailleurs envoyée à tous les enfants bénéficiaires de ce programme dans le mois précédant leur date anniversaire. Ils ont alors six mois pour aller consulter un dentiste. Car mieux vaut prévenir que guérir.

→ INFOS

Campagne nationale M'T dents de l'assurance-maladie : www.mtdents.info



5 jours du goût

Les 5 jours du goût auront lieu du 15 au 19 décembre dans les cantines scolaires d'Épinay-sur-Seine. La pomme de terre sera à l'honneur pour cette édition 2008.





400 judokas ont rendez-vous à Épinay-sur-Seine

Les 13 et 14 décembre, les judokas d'Ile-de-France sont attendus à Épinay-sur-Seine pour un tournoi sportif interclubs organisé par le Judo Club d'Orgemont. L'occasion de faire ses preuves sur le tatami ou de redécouvrir les multiples facettes de cet art martial japonais.

Qu'importe la carrure pourvu qu'on ait la souplesse ! Au judo, comme dans les autres arts martiaux traditionnels, ce n'est pas la corpulence qui fait la force. Une légende raconte d'ailleurs que le fondateur de cet art, Jigoro Kano, découvrit les principes du judo en observant un cerisier. Les plus grosses branches cassaient sous le poids de la neige alors que les plus souples pliaient sans se briser. C'est bien dans l'agilité que se pratique cette discipline.

À Épinay-sur-Seine, le Club d'Orgemont, créé en 1967, compte plus de cent trente adhérents, des « babys » de quatre ans au « septième dan » réservé aux judokas aguerris. Dans le dojo se côtoient ainsi de jeunes enfants qui découvrent avec plaisir des jeux de motricité et d'équilibre, des mamans soucieuses de reprendre une activité physique en douceur avec les cours de taïso ou de jujitsu (self-défense) ou encore des sportifs entraînés, prêts à remporter les compétitions les plus prisées. « *C'est un sport très complet, précise Karim Brahmi, professeur de judo et frère du président du Club, Abdel Brahmi. Lors d'un cours, nous travaillons à la fois l'endurance, la musculation, l'équilibre, la coordination, l'assouplissement mais aussi la relaxation. Cet art martial est également basé sur un code moral, fondé sur le respect d'autrui : des valeurs fortes pour les jeunes enfants* ». Les femmes ont aussi leur place dans ce sport et cela malgré une entrée

tardive au sein des disciplines féminines olympiques (acceptée seulement en 1992 aux Olympiades de Barcelone). Au Club d'Orgemont, elles sont mises à l'honneur. Des animations sont régulièrement organisées à leur intention, ce qui leur permet de se retrouver entre elles et de rencontrer d'autres équipes féminines. Une attention particulière qui leur réussit puisqu'elles se placent souvent en tête des compétitions. Elles ont en effet décroché les deux premières places lors du tournoi de Seine-Saint-Denis en catégorie « minimes » en octobre dernier à Rosny et une première place du tournoi d'Herblay (toujours chez les minimes). Nul doute qu'elles se feront une nouvelle fois remarquer lors de cette 4^e édition du tournoi interclubs, où plus de 400 judokas de la région parisienne sont attendus.

→ INFOS

Association Judo Club d'Orgemont
 67, rue Félix Merlin
 Tél. : 01 48 41 27 61 ou 06 10 68 48 72
www.judocluborgemont.com
judocluborgemont@aol.com

Le Trophée interclubs :

Samedi 13 et dimanche 14 décembre
Au stade Léo Lagrange ; 6, avenue de Lattre de Tassigny
À partir de 13h le samedi et 9h le dimanche
Entrée libre



RÉNOVATION URBAINE

Derrière les palissades : une médiathèque pour tous

Le chantier de la future médiathèque va s'engager place René Clair. Vingt mois de travaux seront nécessaires pour réaliser ce formidable outil qui permettra à chaque lecteur, quel que soit son âge, de se plonger dans la connaissance, de s'ouvrir à la lecture ou au multimédia dans un espace convivial ouvert à tous les publics.

Les premières palissades seront installées début 2009. L'espace ainsi défini permettra d'accueillir tous les corps de métiers et les équipements que nécessite ce type de chantier. Zones de livraison et de stockage, grues, engins de levage... La place René Clair va vivre une

importante transformation. Dans un premier temps, la démolition de l'ancien marché couvert fera place nette pour mettre en œuvre les fondations du futur équipement.

Un chantier d'envergure

La Caisse d'Épargne, située sur le site, sera relocalisée de façon

temporaire au 40, rue de Paris, à l'angle de la rue de Paris et de la rue Lacepède. Vingt mois de travaux sont prévus pour réaliser gros œuvre et structure métallique, équipements intérieurs et finitions. Durant cette période, la rue de Paris sera le théâtre de nombreuses allées et venues. Des



informations seront régulièrement données aux riverains.

Un équipement marquant au centre-ville

Situé en cœur de ville, le nouvel équipement vise à offrir aux Spinnassiens des services enrichis, proposés dans une architecture moderne et fonctionnelle. Il remplacera la médiathèque Pierre Mendès



France et la section jeunesse de la Maison du Centre. Avec une surface de 2 700 m², la nouvelle médiathèque s'organisera sur trois niveaux. Le rez-de-chaussée sera composé d'un espace accueil et d'un endroit consacré aux expositions, suivis de zones dédiées à la documentation et au multimédia, ainsi que d'une salle de travail. Le premier étage accueillera trois espaces : fiction, enfants, images et sons. Le second sera réservé aux bureaux administratifs. Au cœur du bâtiment, un espace conique abritera un auditorium d'une centaine de places au rez-de-chaussée et une salle de contes au premier étage.

En effet, la médiathèque s'envisage comme un lieu polyvalent, où l'on pourra aussi bien venir lire qu'écouter de la musique, visionner un film, assister à un spectacle ou encore, tout simplement, flâner en profitant du lieu. Toucher un

large public, notamment les adultes actifs et les grands adolescents, sera l'un des objectifs de la médiathèque. Pour cela, l'équipe d'une trentaine de personnes proposera aux habitants un ensemble d'animations variées dans des conditions idéales : conférences, lectures publiques, rencontres avec des auteurs, accueil des scolaires, expositions... De beaux moments en perspective !

UN LIEU POLYVALENT POUR PETITS ET GRANDS

→ PLANNING

2007 : études et dépôt du permis de construire

2008 : mise en place du chantier, démolition du marché couvert

1^{er} trimestre 2009 :

démarrage des travaux

Fin 2010 : ouverture au public

Fiche d'identité

À disposition : 50 000 documents (livres, revues, CD, DVD), des cabines de langues, de nombreux accès Internet, des espaces de lectures, un auditorium de cent places dédié à l'action culturelle, une salle de travail de cinquante places.

Concepteur du projet architectural : Cabinet d'architectes Chabanne et Partenaires

Maîtrise d'ouvrage : Communauté d'agglomération Plaine Commune

Coût total de l'opération : 12 millions d'euros TTC, avec subventions du Conseil général, du Conseil régional, de l'Agence Nationale de la Rénovation Urbaine (ANRU) et de la Direction régionale des affaires culturelles.



ANIMATION COMMERCIALE

Le Père Noël au centre commercial Obélisque

Le samedi 20 décembre de 9 h à 17 h, des animations seront proposées aux enfants au niveau du centre commercial Obélisque à Orgemont. Ce sera l'occasion pour eux de se faire photographier avec le Père Noël, de jouer et de partager tous ensemble un goûter.



ALISTAIR COTTON

Ce sera Noël avant l'heure pour les enfants du quartier d'Orgemont. En effet, le samedi 20 décembre, de 9 heures à 17 heures, ils pourront profiter des animations proposées au centre commercial Obélisque. Une structure gonflable sous la forme d'un chalet enneigé donnera aux enfants tout l'enchantement des fêtes de fin d'année. Cette véritable aire de jeu sera accessible à tous les enfants à partir de quatre ans. Bien sûr, le Père Noël sera présent. Il prendra tout son temps pour discuter avec les enfants, leur distribuer des cadeaux et des friandises, et faire des photos souvenir. La journée d'animation sera clôturée par un grand goûter de Noël partagé tous ensemble (enfants jusqu'à 8 ans).

M. Racouchot est propriétaire d'une boutique de presse/tabac à Orgemont et il préside l'association des commerçants, qui est à l'initiative de cette journée de fête en partenariat avec ICADE. Il explique : « Nous faisons régulièrement des animations dans l'année. Celle-ci permet de clore 2008 par un moment de plaisir. Les habitants et leurs enfants apprécient généralement beaucoup ces petites attentions ». L'objectif de l'association est avant tout de faire vivre le centre commercial, qui compte une vingtaine de commerces, de la pharmacie au boulanger en passant par le fleuriste, l'agence de voyages ou encore les lieux de restauration. Elle permet également aux commerçants adhérents d'entretenir de bons liens entre eux, mais aussi d'avoir des relations privilégiées avec les instances publiques de la Ville.

Trois cents enfants environ sont attendus pour cette journée festive du 20 décembre. N'hésitez pas à venir en profiter en famille !

Porte ouverte escalade

Le centre sportif Canyon a le plaisir de vous convier à la grande soirée « Porte ouverte de l'escalade » qu'il organise. Rendez-vous le vendredi 12 décembre 2008 à partir de 18 h et jusqu'à 22 h au mur escalade d'Urban Évasion à Épinay-sur-Seine. Initiation à l'escalade et démonstrations sont au programme. Vous trouverez aussi sur place la piscine avec Vert Marine et le bowling. Buffet offert.





NOUVEAU COMMERCE

Vos papilles vont frémir de plaisir

Une épicerie fine s'est ouverte récemment sur le boulevard Foch. Cette boutique moderne propose des vins et des produits gastronomiques et du terroir, rigoureusement sélectionnés par le propriétaire des lieux. Une bonne adresse, notamment pour préparer les repas de fête et les cadeaux de fin d'année!

Terrine de cuisses de canard en pot-au-feu et son foie gras de canard, macarons d'Amiens, charcuterie corse, soupe des Indes, terrine de truite fumée, tapenades, pâtes de fruit, Chablis, thé bio... Ca y'est, vous avez l'eau à la bouche. Et pourtant vous n'avez pas encore mis les pieds dans l'ancre de Renaud Pecquart! Située sur le boulevard Foch, sa boutique baptisée *Papilles* reçoit les clients dans un cadre moderne et luxueux. L'endroit dispose de hautes étagères garnies et de petits présentoirs, tandis qu'un espace doté de tables et de chaises est aménagé pour s'asseoir et prendre un thé, un café, ou bien venir déjeuner sur place. C'est une vraie invitation à la gastronomie et à la gourmandise. On y trouve fromages affinés, terrines, chocolat, foie gras, sels originaux, huiles et vinaigres, confitures, café... Les amateurs de vin apprécieront le large choix offert. Les bouteilles sont de bon rapport qualité prix. Elles proviennent de petits viticulteurs et sont introuvables en grande surface. Des champagnes sont également disponibles. Ceux qui ne boivent pas d'alcool ne sont pas en reste puisqu'ils trouveront en rayon de la véritable citronnade, de la limonade artisanale, des nectars et des purs jus de fruits. L'inauguration vient à peine d'avoir lieu, et déjà le bouche à oreille fonctionne. Les Spinassiens s'avèrent friands des

produits sélectionnés par Renaud Pecquart. Lui-même fin gourmet, il met un point d'honneur à goûter chaque produit qu'il propose à sa clientèle. C'est sa mère qui lui a donné très tôt le goût du commerce: « *Je suis tombé dedans quand j'étais petit. De 10 à 15 ans, j'aidais dans son épicerie fine à Amiens. C'est comme ça que j'ai commencé...* », raconte le commerçant. Aujourd'hui il réalise enfin son rêve en ouvrant sa propre épicerie, après sept ans de réflexion: « *Mon objectif, c'est de proposer des mets de qualité aux personnes aimant les produits fins et la bonne chère. Ce magasin a été conçu pour que les personnes puissent se sentir bien en ce lieu et se retrouver entre amis* ». Le midi, *Papilles* propose des menus à 7-8 € composés d'un sandwich ou d'une part de terrine (ou une salade en saison chaude), une boisson et un dessert (tarte, macaron...). Venez sans tarder découvrir cet endroit idéal pour passer un moment convivial, découvrir des produits de choix et trouver des idées cadeau pour les fêtes!

➔ INFOS

Papilles 32, boulevard Foch

Tél.: 01 48 21 46 55

Ouvert du lundi au samedi

de 10h à 14h30 et de 16h30 à 20h



INSTITUT MÉDICO-ÉDUCATIF CHAPTAL

Travaux en cours

L'Institut Médico-Éducatif Chaptal accueille une quarantaine d'enfants handicapés mentaux et psychiques, en majorité des jeunes Spinassiens. La structure fait l'objet d'un programme important de travaux depuis la mi-septembre, dont l'objectif est de fournir aux enfants un accueil repensé et optimisé.

Les pelleteuses trônent dans la cour de récréation. Depuis deux mois et demi, l'institut Chaptal vit au rythme des équipes de chantier qui vont remodeler l'ensemble de la structure. L'objectif : ouvrir le bâtiment sur l'extérieur, inventer une nouvelle circulation dans les locaux, différencier les espaces afin que chaque enfant puisse s'y épanouir en fonction de son âge et de ses intérêts. L'institut accueille, en effet, des enfants de 3 à 14 ans, organisés en trois groupes de vie. Ils bénéficient d'activités adaptées à leurs

envies, à leurs possibilités individuelles et s'inscrivent également dans une vie collective qui diffère en fonction de leur âge. Le nouveau projet architectural prévoit donc de différencier les espaces pour les plus jeunes et les adolescents. Par ailleurs, l'établissement accueille de plus en plus de jeunes en situation de handicaps psychiques qui ont besoin d'espace et d'un accompagnement spécifique. Les travaux intègrent ces nouveaux besoins. Ainsi, l'ancienne cour de récréation va être restructurée pour permettre la création de deux salles d'activités, d'un jardin d'hiver et d'une cour extérieure couverte. Une salle polyvalente sera transformée pour accueillir des salles d'activités et d'éveil pour les adolescents, avec jeux d'eau. Des sanitaires avec accès pour personnes à mobilité réduite ainsi qu'un nouvel espace de récréation viendront parfaire le projet. L'équipe de 35 personnes en charge de l'accompagnement médico-éducatif des jeunes s'accommode avec patience de ces bouleversements, car le jeu en vaut la chandelle.

Une opération partenariale

Les bâtiments de l'IME Chaptal appartiennent à la Ville. Celle-ci s'est investie largement dans le projet, en partenariat avec la CNSA (Caisse Nationale de Solidarité pour l'Autonomie) et la Région, pour financer l'opération d'un montant de 900 000 euros. En parallèle à ces travaux de restructuration, la Ville a décidé de refaire entièrement l'étanchéité des bâtiments et des travaux d'entretien courant.

CRÉATRICE DE MODE

Delphine Vasseur donne de l'âme à vos vêtements

Lauréate du défi jeune, Delphine Vasseur est une styliste pleine de talents. Elle a réussi à monter sa propre société « Takalfaire » et vend aujourd'hui ses collections en série limitée sur Internet.

Des cheveux mordorés légèrement bouclés, des yeux noisette, Delphine Vasseur nous ouvre la porte de sa petite entreprise, installée depuis janvier 2008 dans son appartement à Épinay-sur-Seine. « *Takalfaire* » lance-t-elle comme un défi. « *C'est le nom de ma société* », symbole du challenge qu'elle s'est lancée. Du haut de ses vingt-six ans, ce petit bout de femme au look d'étudiante cache une volonté incroyable. Diplômée en 2002 d'une grande école de mode, l'atelier Chardon-Savard à Paris, elle a galéré, comme beaucoup de jeunes, passant de petits boulots alimentaires à de longues périodes creuses de chômage. Mais aujourd'hui, elle a rebondi et a réussi à monter sa propre société. Styliste, graphiste, couturière mais aussi comptable, publicitaire et jeune chef d'entreprise, Delphine Vasseur multiplie aujourd'hui les emplois pour faire tourner toute seule sa société. « *J'ai démarré mon entreprise avec les 6 000 € que j'ai gagnés en tant que lauréate du défi jeune Envie d'agir en 2007.* » Ce programme du ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports soutient des jeunes de onze à trente ans, proposant une initiative originale dans des domaines très divers : culturel, social, humanitaire, sportif ou économique. Grâce à cette bourse, Delphine a pu réaliser son site Internet et mettre en vente ses créa-

tions : une ligne de vêtement pour homme et femme, en série très limitée. Avec dix-huit autres jeunes de Seine-Saint-Denis, elle est allée présenter ses modèles dans les salons du Sénat au mois d'octobre 2008. Elle dessine elle-même sa collection et passe des heures derrière sa machine à coudre. Ici pas de grosse production, chaque pièce n'est réalisée qu'en dix exemplaires, donnant ainsi toute sa valeur au vêtement. « *Pour la collection printemps-été femme, j'ai choisi des couleurs chaudes : jaunes, orangés et des coupes originales. Je propose également une ligne totalement réversible et graphique, un vêtement deux en un, à la fois glamour et élégant* ». Delphine réalise également des pièces sur commande. « *Il m'arrive de cloner les vêtements préférés des gens pour leur donner une seconde vie ou de réaliser des pièces uniques pour des événements comme un mariage. On obtient ainsi un vêtement unique et totalement personnel* ». À l'heure de la production industrielle, ses créations donnent une réelle fraîcheur aux garde-robes, à un prix tout à fait raisonnable (60 à 100 €). Comme un peintre pointilliste, elle distille ainsi par petite touche de l'âme à ses vêtements.

➔ INFOS

Takalfaire - Tél. : 06 66 27 22 98

Site Internet : www.takalfaire.com



CLUB SENIOR

Faites le plein d'activités en attendant les fêtes

Le Club Senior vous accueille tout au long du mois de décembre et même pendant les vacances de Noël. Pour préparer l'événement, vous pourrez d'ailleurs réaliser vos cartes de vœux, décorer des objets pour votre sapin ou encore fredonner des chants de Noël. Découvrez toutes les activités qui vous sont proposées.

Lundi 1^{er} décembre :

Jeux de société

Mardi 2 décembre :

Fermeture exceptionnelle (distribution des ballotins de chocolats à l'Hôtel de Ville)

Mercredi 3 décembre :

Atelier d'écriture

Jeudi 4 décembre :

Fermeture exceptionnelle (distribution des colis festifs à l'Hôtel de Ville)

Vendredi 5 décembre :

Fermeture exceptionnelle (distribution des colis festifs à l'Hôtel de Ville)

Lundi 8 décembre :

Jeux de société

Mardi 9 décembre :

Danse de salon et atelier d'écriture

Mercredi 10 décembre :

Décoration d'objets pour Noël

Jeudi 11 décembre :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Vendredi 12 décembre :

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique Atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier d'expression et atelier de relaxation

Lundi 15 décembre :

Jeux de société

Mardi 16 décembre :

Country et atelier d'écriture

Mercredi 17 décembre :

Confection de cartes et chant

Jeudi 18 décembre :

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe) et initiation aquarelle

Vendredi 19 décembre :

Matin : Initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : Initiation et perfectionnement en informatique, atelier de relaxation

Du 22 au 24 et du 29 au 31 décembre :

Le Club Senior est ouvert pendant les vacances de Noël. L'espace convivialité vous accueillera tous les après-midi et vous proposera différentes activités.





Au lendemain du traditionnel loto de la Résidence pour Personnes Agées, qui a réuni plus d'une centaine de curieux à la salle des fêtes, les danseurs émérites se sont donné rendez-vous le mardi 21 octobre à l'espace Lumière, animé ce jour-là par l'orchestre de Roberto Milési. Ce « thé dansant » très enlevé, organisé par l'association Ambiance, a rassemblé plusieurs centaines de Spinassiens, sous le regard admiratif du maire Hervé Chevreau.



La Semaine Bleue s'est clôturée par la projection du film « Loin d'elle » de la réalisatrice Sarah Polley, qui traite d'un sujet douloureux : la maladie d'Alzheimer. La Ville d'Épinay-sur-Seine a décidé de poursuivre son partenariat avec l'association France-Alzheimer 93, qui était représentée par Simone Plissier, bénévole de cet organisme, et par Catherine Belin, qui est médecin-neurologue à l'hôpital de Bobigny. Présente à la projection, Patricia Bastide, adjointe au maire en charge des affaires sociales, en a profité pour rappeler les permanences d'écoute et de soutien proposées par cette association (lire pages pratiques).



Catherine Belin, Simone Plissier, Patricia Bastide

SEMAINE BLEUE

Les seniors à l'honneur

La dernière édition de la Semaine Bleue d'Épinay-sur-Seine s'est déroulée du 20 au 24 octobre 2008 et a réuni près de 600 personnes. Un record.

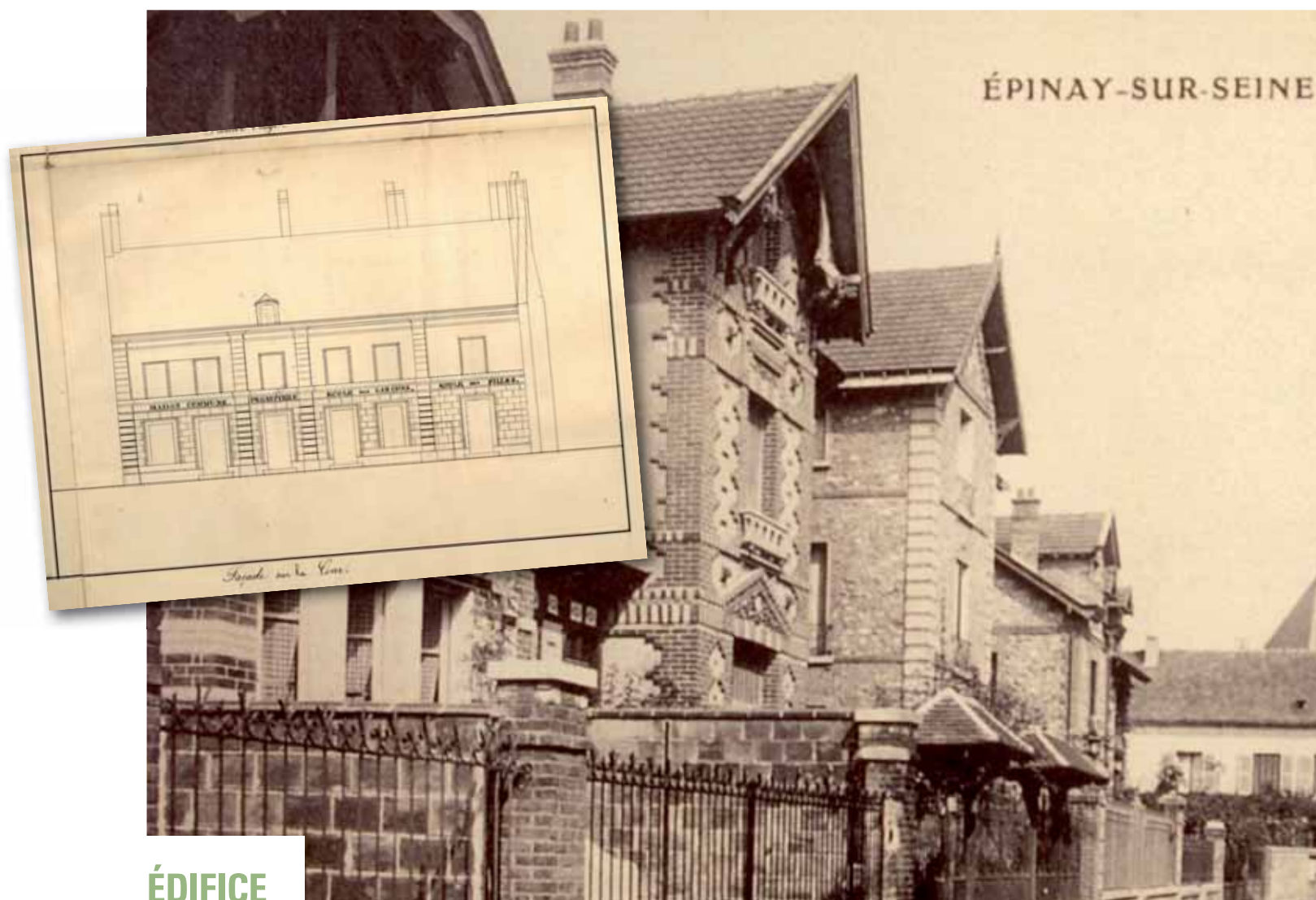


Promenade à la découverte du Vieux Rouen



Au Palais Benedictine de Fécamp, temple de la liqueur normande

Le jeudi 23 octobre, les courageux ont pris la route de Rouen, pour une journée d'évasion très ensoleillée. Dans l'après-midi, nos visiteurs d'un jour se sont dirigés vers Fécamp. Sur place, ils ont visité le Palais Benedictine, musée de la distillerie et temple de la liqueur.



ÉDIFICE

Le presbytère de la paroisse Saint-Médard

Chargé d'histoire, le presbytère de la paroisse Saint-Médard est un vestige du village d'antan. Ce qui ne l'empêche pas d'être au cœur d'une vie paroissiale moderne.

Sous l'Ancien Régime, le village d'Épinay se confondait avec sa paroisse, dont l'église Saint-Médard constituait le pôle principal. Le curé, qui avait la charge des âmes des habitants de la paroisse, logeait dans une maison appelée « presbytère », un mot venant du grec et signifiant le lieu où se tient le prêtre. Le presbytère était situé tout près de l'église.

Au début du XVIII^e siècle, le curé et les habitants n'hésitèrent pas à démolir à coup de masses l'église et le presbytère qui étaient en mauvais état. La reconstruction de l'église se fit de 1734 à 1736 et le presbytère fut rebâti peu après.

Vicissitudes révolutionnaires

Le 10 octobre 1789, l'Assemblée constituante décide de nationaliser les biens du clergé pour renflouer

les caisses de l'État. Le presbytère, alors appelé « maison curiale », est décrété bien national le 16 septembre 1791. En 1794, sur décision de l'assemblée municipale, un atelier d'extraction de salpêtre pour la fabrication de poudre à canon y est établi et en 1795, les autorités municipales y entreposent du grain à destination de la population. L'ancien presbytère est adjugé le 3 août 1797 à Jean-Pierre Montauriol,



bonnetier à Paris. Mais le 6 décembre suivant, celui-ci le revend à Mathieu Gchter, propriétaire d'une grande maison contiguë. Depuis 1761 la paroisse d'Épinay est administrée par le même homme, Jean-Nolas Pourez. Apprécié par ses paroissiens, il a traversé la Révolution, se pliant aux exigences révolutionnaires. Il a prêté serment à la constitution civile du clergé en 1791, puis serment de fidélité à la République en 1792. En 1793, il a démissionné de sa fonction de curé. Mais l'assemblée municipale, en vertu de la liberté des cultes affirmée par la Déclaration des droits



de l'homme et du citoyen, l'a « convié à reprendre ses fonctions de ministre du culte ». Toutefois, au moment où Robespierre instaure le culte de l'Être suprême, l'église est transformée en Temple de la Raison. Après la chute de Robespierre, le 18 juin 1795 le citoyen Pourez déclare qu'« il entend exercer comme ex-curé les fonctions sacerdotales dans l'église de cette commune et qu'il se soumet aux lois de la République ».

Avec le Concordat passé en 1801 entre Napoléon et le Pape, le catholicisme retrouve sa place dans la société après les déchirures de la Révolution. Mais le presbytère, comme tous les biens enlevés au clergé sous la Révolution, reste propriété privée. Le curé reçoit une indemnité de logement de la part du conseil municipal.

Société en commandite par actions

Le 9 novembre 1804 une société en commandite par actions formée de 6 propriétaires de maisons de plaisance et du curé rachète le presbytère à Mathieu Gchter pour en remettre l'usufruit à l'abbé Pourez. La société est divisée en 70 actions de 100 francs chacune. Le commandité, l'abbé Pourez, détient 14 actions. Les commanditaires, actionnaires de la société, possèdent le reste des actions : Mathieu Gchter, 12 actions, Jean-Baptiste Sommariva, propriétaire du château d'Épinay, 12 actions, Alexandre Brillon, banquier, 12 actions, Laurent Bcamier, banquier, 12 actions, Charles-Henry-Armand Julien, ancien fournisseur

aux armées, 5 actions et Jean-Joseph Rousseau, négociant, 3 actions.

L'abbé Pourez meurt le 4 novembre 1826 et au début de l'année suivante, les membres de la société en commandite par actions mettent le presbytère en vente. Mais à la suite d'une saisie immobilière au profit d'un créancier de l'acquéreur, la demeure est remise en vente en 1831 par le tribunal de la Seine. Le maire, un ancien commanditaire, Charles-Henry-Armand Julien, l'achète alors dans le but d'y installer la « maison commune » (la mairie), l'école communale et un logement pour le curé, ce qui se fait en 1835. L'espace étant trop réduit, le maire fait construire une nouvelle mairie rue de Paris, inaugurée en 1841. Le curé, qui se plaint d'être trop en contact avec les élèves, réclame la construction d'un mur dans la cour. Le conseil municipal rejette sa requête, en arguant que « M. le curé qui a un fort beau jardin devant sa maison ne manque pas d'air, mais les élèves en manqueraient si on rétrécissait la cour ». Finalement, une nouvelle école, construite à côté de la mairie en 1871, permettra au curé de récupérer la totalité du bâtiment.

Équipe pastorale

Depuis, l'édifice est resté presbytère. La commune l'a vendu à l'Association diocésaine de Paris en 1908. Aujourd'hui y résident les trois prêtres qui sont chargés de desservir les quatre églises d'Épinay, Saint-Médard, Saint-Patrice et Notre-Dame-des-Missions, et celle de Ville-taneuse. Depuis le 1^{er} septembre, le Père Bruno Leclerc est le « modérateur de l'équipe pastorale » formée de prêtres et de cinq laïcs.

Le bâtiment servant de salle de réunion pour le catéchisme situé 5 rue Mulot devant disparaître dans le cadre du programme d'aménagement des parcs de bords de Seine, les salles de catéchisme seront transférées au rez-de-chaussée du presbytère. L'acquisition récente d'un pavillon rue Monribot servira à la vie commune des prêtres.

Toujours debout dans ses murs érigés au XVIII^e siècle, le presbytère n'est plus seulement la maison du curé : il s'est adapté aux nouvelles conditions de la vie paroissiale d'aujourd'hui.

Séance du 27 novembre 2008

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil Municipal - Séance du 25 septembre 2008
- Subvention à l'association des Directeurs Généraux des collectivités locales et des établissements publics en Seine-Saint-Denis
- Convention portant remboursement par la SEM Plaine Commune Développement des charges relatives aux emprises foncières du centre commercial Épicentre supportées par la ville d'Épinay-sur-Seine
- Décision Modificative n° 2
- Admission en non valeur de produits irrécouvrables
- Approbation de l'acte constitutif du groupement de commandes pour les services de communications électroniques
- Autorisation de signature du Protocole d'Accord de conciliation entre la Société Récréa et la ville d'Épinay-sur-Seine
- Contrat d'affermage pour l'exploitation de l'Espace Aquatique - Remise en Forme de l'équipement sports - loisirs : avenant n° 1
- Marché de prestations de service en assurances - Lot n° 2 dommages aux biens et tous risques expositions - Autorisation de signature de l'avenant aux conditions particulières tous risques expositions - Année 2007
- Subvention à l'Union des Familles Laïques - Année 2008
- Subvention exceptionnelle au collège Robespierre pour un séjour en Italie
- Subvention exceptionnelle au collège Évariste Galois pour un séjour à Strasbourg
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un séjour en Allemagne
- Subvention exceptionnelle au lycée professionnel Louise Michel pour un projet transdisciplinaire de découverte du Japon
- Subvention exceptionnelle à l'association Judo Club d'Orgemont - Année 2008
- Approbation de la convention relative à la mise en œuvre d'une action de prévention spécialisée sur le territoire d'Épinay-sur-Seine

- Avenant à la convention cadre entre le département et la commune d'Épinay-sur-Seine relative à l'organisation de la prévention spécialisée
- Approbation de la convention de financement 08-073 de la Caisse d'Allocations Familiales pour les sorties familiales et les séjours de vacances jeunes du centre socioculturel des Écondeaux
- Approbation de la convention de financement 08-074 de la Caisse d'Allocations Familiales pour les sorties familiales et les séjours de vacances jeunes du centre socioculturel Félix Merlin
- Approbation de la convention de financement 08-075 de la Caisse d'Allocations Familiales pour les sorties familiales et les séjours de vacances jeunes du centre socioculturel Maison du Centre
- Approbation de la convention de financement 08-076 de la Caisse d'Allocations Familiales pour les sorties familiales et les séjours de vacances jeunes du centre socioculturel la Source - les Presles
- Approbation de la convention d'attribution de chèquiers lecture aux structures agréées CLAS dans le cadre de l'opération « lire écrire grandir en Seine-Saint-Denis - édition 2008-2009 » de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Approbation de la convention d'attribution de chèquiers lecture aux structures agréées CLAS dans le cadre de l'opération « lire écrire grandir en Seine-Saint-Denis - édition 2008-2009 » de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel Félix Merlin
- Approbation de la convention d'attribution de chèquiers lecture aux structures agréées CLAS dans le cadre de l'opération « lire écrire grandir en Seine-Saint-Denis - édition 2008-2009 » de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel la Maison du Centre
- Approbation de la convention d'attribution de chèquiers lecture aux structures

- agréées CLAS dans le cadre de l'opération « lire écrire grandir en Seine-Saint-Denis - édition 2008-2009 » de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel la Source - les Presles
- Validation du projet social 2009/2011 du centre socioculturel la Source - les Presles en vue du renouvellement de contrats de projets « Animation Globale » et « Animation collective Familles » avec la Caisse d'Allocations Familiales
- Subvention de la Région Ile-de-France pour l'organisation d'une action de sensibilisation sur la mobilité des jeunes en Europe
- Marché de travaux d'entretien, de grosses réparations et de rénovation dans les bâtiments communaux pour trois corps d'états : autorisation de signature des lots n° 1, 2 et 3
- Marché de travaux d'aménagement de locaux associatifs - Approbation et autorisation de signature des avenants N° 1 aux lots n° 2, 7, 8, 9 et N° 2 au lot n° 3
- Marché de travaux de reconstruction de l'école maternelle la Venelle et de restructuration de l'école maternelle Lacépède : autorisation de signature de l'avenant n° 2
- Autorisation de représenter la commune au Tribunal de Grande Instance de BOBIGNY pour l'année 2008/2009
- Autorisation de représenter la commune devant la Cour d'Appel de PARIS pour l'année 2008/2009
- Enquête publique - demande d'autorisation d'exploitation de la société DE SOUZA - Avis du Conseil Municipal
- Vente aux enchères du millésime 2007 « Les Terrasses d'Épinay »
- Modification du tableau des emplois
- Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



■ Prochain conseil municipal :
jeudi 18 décembre,
à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville.

■ « Allô monsieur le maire »
les lundis, de 18 h à 20 h
Tél. : 01 49 71 89 24

Tribune de la majorité

Plusieurs élus de notre groupe ont été récemment interrogés par des Spinassiens sur la nature des emprunts contractés par la commune. Nous tenons, par la voie de cette tribune et dans le sillage du précédent éditorial du Maire, à les rassurer pleinement : Épinay-sur-Seine va bien. Ce constat se trouve conforté par une étude menée par un cabinet indépendant sur la structure et l'encours de notre dette municipale. Il convient, selon cette expertise, de prendre en compte trois paramètres majeurs pour évaluer une dette : son équilibre, son degré de diversification et sa souplesse. Sur ces trois aspects, ses conclusions sont claires et sans ambiguïté : « La dette de la ville d'Épinay-sur-Seine est extrêmement bien valorisée. » Son encours atteint 37,4 millions d'Euros, au 1^{er} janvier 2008, soit environ 750 euros par habitant, ce qui place notre commune dans la fourchette basse des villes de même strate. À la différence du Conseil général, dont la dette repose en majorité sur des « emprunts toxiques » liés notamment à des variations de devise, l'encours de notre ville est composé dans sa quasi-totalité de produits sécurisés, majoritairement stables, et « qui figurent parmi les moins risqués », d'après l'étude. Au-delà de l'effort de réduction de la dette, qui a

permis de diminuer l'encours de 15 millions d'Euros au cours de ces 3 dernières années, c'est une renégociation complète de celle-ci qui a été entreprise dès 2003, à une période d'abaissement des taux. Avec Brigitte Espinasse, adjointe aux finances, nous avons su saisir les opportunités les plus rentables au moment le plus favorable. Notre équipe poursuivra au cours des prochains exercices cette sage politique de gestion optimisée de la dette, seul gage d'une réelle efficacité en termes de gestion. N'en déplaise à l'opposition qui, il y a peu encore, nous reprochait notre soit disant « frilosité » et raillait notre approche de « bon père de famille »... Bien entendu, il s'agira d'être extrêmement vigilant par rapport à la situation financière nationale et internationale pour permettre de poursuivre une politique ambitieuse d'investissement. Pour l'heure, aucune mauvaise surprise n'est donc à craindre. Ni pour le budget communal – du reste élaboré sur des bases de grande prudence – ni pour le portefeuille des contribuables Spinassiens.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

MISE AU POINT

Attaché aux valeurs de notre démocratie, je respecte profondément le choix des Spinassiens qui ont reconduit le maire d'Épinay en mars dernier. En saisissant le tribunal administratif, je visais un objectif clair et juste. Il s'agissait d'obtenir que le financement de cette campagne se fasse dans le respect des lois de notre pays. Et sur ce point j'ai obtenu gain de cause. Demander à ce que la loi soit respectée constitue un acte de droit citoyen, n'en déplaise à certains. Pour le reste, mon attachement, mon respect et mon engagement de toujours à Épinay pour les associations d'anciens combattants comme pour la vie associative sont connus de tous.

Yannick TRIGANCE

Que va devenir le Centre-ville d'Épinay ? Le magasin Leclerc est parti, d'autres commerces ont suivi. Mais la fermeture totale annoncée pour décembre, semble reportée en juin 2009... Jusqu'à quand, la Droite spinassienne qui dirige la ville, va-t-elle nous mener en bateau ? Depuis le plan Borloo, c'est d'abord le Grenelle de l'environnement (qui a rajouté des exigences – coûteuses – en matière de construction), puis la crise (financière, qui limite les emprunts ou augmente les intérêts), et donc le gouvernement (M^{me} Boutin) nous annonce aujourd'hui que tous les dossiers ANRU ne pourront plus être financés en totalité. Les surcoûts ne seront pas pris en charge par l'État. Alors, que fait-on de notre Centre-ville, où les démolitions ont déjà commencées ? Où sont partis les millions d'euros qui devaient aider notre ville à se restructurer ? Sarkozy donne des milliards aux banquiers, mais nous, à Épinay, nous allons rester sans Super Marché, sans amélioration des habitations (locations et copropriétés) du Centre-ville, sans les commerces prévus, ... De qui se moque-t-on ?

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI, élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissant l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».



Permanences sur la maladie d'Alzheimer

L'association France-Alzheimer 93 peut vous recevoir, vous informer et vous écouter aux permanences suivantes :

- **permanences téléphoniques :**
01 43 01 09 66 (M^{me} Ollivet)
et 01 43 32 35 20 (M^{me} Carillion)
- **permanence d'accueil :**
le 3^e jeudi de chaque mois,
de 14 h 30 à 16 h 30, à l'hôpital Casanova
(à l'entrée, au Pavillon des vaccinations)
situé au 2, rue du Docteur Delafontaine
93200 Saint-Denis.
Tél : 01 48 49 44 55 (M^{me} Plissier).

Pour en savoir plus, rendez-vous sur
www.francealzheimer.org

PERMANENCES DE L'ADIL

• **Au service logement,**
7, rue Mulot
1^{er} et 3^e jeudis du
mois de 14 h à 17 h
sans rendez-vous
Prochaines dates :

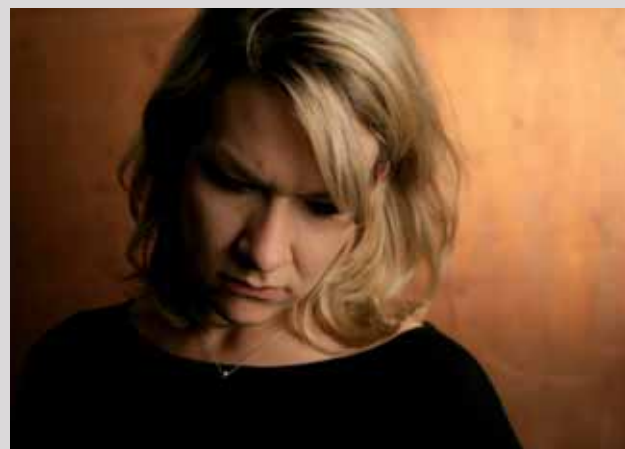
4 et 18 décembre
• **À la mairie-annexe d'Orgemont**
Le 2^e jeudi du mois
de 14 h à 17 h sur
rendez-vous
Prochaine date :
11 décembre
Tél. : 01 48 41 25 25

ENQUÊTE DE L'INSEE

Entre le 8 septembre et le 20 décembre 2008, l'INSEE va effectuer une étude sur la diversité des populations, notamment en fonction de leurs origines. Cette étude vise à étudier l'accès au logement, à la santé, à l'éducation et à l'emploi des personnes, selon leur histoire personnelle, leur mobilité géographique, leur origine sociale et celles de leurs parents. Les données collectées permettront de mieux cibler les politiques publiques. L'enquête bénéficie du soutien de plusieurs institutions comme la HALDE (Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité), l'ACSE (Agence pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des chances), et la DARES (Ministère du Travail). À Épinay-sur-Seine, un certain nombre de Spinassiens seront sollicités par un enquêteur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant. Nous vous remercions par avance du bon accueil que vous lui réserverez.

CADEAUX ET CARTES DE VŒUX AVEC L'UNICEF

En cette période de fête, le comité UNICEF de Seine-Saint-Denis se mobilise en vendant des cartes et des cadeaux pour la cause du droit des enfants dans le monde. La boutique UNICEF du Raincy (91, avenue de la Résistance) vous accueille du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. Du 1^{er} au 21 décembre, retrouvez l'UNICEF dans les centres commerciaux des Arcades à Noisy-le-Grand, de Parinor à Aulnay-sous-Bois et de Rosny2 à Rosny-sous-Bois. Vous pouvez également commander en ligne de nombreux produits éthiques et originaux sur <http://boutique.unicef.fr>.



UN SITE POUR LES FEMMES VICTIMES DE VIOLENCES

Face aux violences psychologiques, verbales ou physiques dont certaines femmes peuvent être victimes, le Ministère du Travail, des Relations Sociales, de la Famille et de la Solidarité a mis en ligne depuis le mois d'octobre le site Internet www.stop-violences-femmes.gouv.fr. Ce site présente des témoignages et des réponses aux questions

les plus fréquemment posées, en particulier en matière de violences conjugales, ainsi que les recours possibles des victimes et des témoins, mais aussi les numéros d'urgence et les associations à connaître. Le numéro national gratuit, le 39 19, permet de faciliter la prise en charge des victimes des violences conjugales. Permanence du lundi au samedi de 8 h à 22 h et les jours fériés de 10 h à 20 h.



ATTENTION AUX INCENDIES DOMESTIQUES ET AU MONOXYDE DE CARBONE

L'INPES et le Ministère de la Santé lancent une campagne de sensibilisation des risques liés aux incendies domestiques et au monoxyde de carbone. En effet, à l'approche de l'hiver, les risques augmentent

dangereusement. C'est pourquoi, les pouvoirs publics se mobilisent afin de rappeler les règles élémentaires : faire entretenir les installations de chauffage et d'électricité, veiller à leur bonne utilisation, ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans une cuisine... Restez vigilants.

PROGRAMME DE DÉCEMBRE DE LA MAISON DES PARENTS

Vie quotidienne

Jeudi 04/12 à 14h:

Initiation aux premiers secours animée par un secouriste de la Croix Rouge, avec remise d'une attestation en fin de session. Nombre de places limité. Inscription obligatoire.

Atelier Petite Enfance Mardi 09/12 à 18h30:

« Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de trois ans ». Information animée par la responsable du Relais Assistantes Maternelles.

Autorité parentale Jeudi 11/12 à 18h30:

Groupe de parole et d'échanges « Autorité des parents », animé par une thérapeute familiale.

Retrouvez la Maison des Parents lors du marché de Noël pour la traditionnelle lettre du Père Noël. Vous pourrez venir écrire vos souhaits le samedi 13 décembre de 10h à 15h dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville, et aussi du 15 au 18 décembre de 15h30 à 17h30, toujours au même endroit. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents.

Dans le cadre de la construction de la médiathèque en centre-ville, la Maison des Parents a déménagé. Toutes les rencontres se déroulent désormais dans la salle du rez-de-chaussée du CCAS, au 7, rue Mulot, sauf précisions indiquées. L'équipe est à votre disposition pour tous les renseignements, documentations et orientations dont vous pourriez avoir besoin. Tél. : 01 49 71 42 64



LA VOITURE, UNE CHANCE POUR TROUVER UN EMPLOI

Vous commencez un nouveau travail, vous n'avez pas de véhicule et c'est un handicap. L'Assedic, l'ANPE et l'association Papa Charlie (créée à l'initiative d'Aéroports de Paris) se mobilisent pour y remédier. En effet, les demandeurs d'emploi répondant aux critères qui rencontrent des difficultés de transport peuvent louer une voiture à tarif réduit (120 €/mois). Ce dispositif est peut-être la solution pour trouver un emploi, parlez-en à votre conseiller ANPE.



ASSOCIATION AMBIANCE

En raison du succès rencontré par les sorties qu'elle organise l'association Ambiance informe toutes les personnes intéressées par celles du 1^{er} trimestre 2009 qu'il serait prudent de se rendre au siège de l'association dès le début du mois de janvier afin de consulter le programme.

**Plus d'informations
01 48 27 65 74**

VERS UNE NOUVELLE IMMATRICULATION DES VÉHICULES

À compter du 1^{er} janvier 2009, les véhicules neufs recevront un nouveau numéro d'immatriculation. Ce sera également le cas pour les véhicules d'occasion à partir du 1^{er} mars 2009 lors d'un changement de propriétaire, d'adresse, ou lors de toute autre modification affectant la

carte grise. Le numéro sera composé d'une série de 7 caractères alphanumériques avec, à la suite, 2 lettres, 1 tiret, 3 chiffres, 1 tiret et 2 lettres, le numéro étant attribué chronologiquement dans une série nationale unique. Le véhicule recevra une immatriculation lors de sa 1^{ère} mise en circulation et la conservera jusqu'à sa destruction. Il pourra être

immatriculé n'importe où sur le territoire national. Le numéro d'immatriculation définitif sera remis immédiatement et une nouvelle carte grise sera adressée par voie postale sous pli sécurisé au domicile du propriétaire. Si vous déménagez ou achetez une voiture d'occasion immatriculée dans le nouveau système, vous n'aurez plus à faire faire la modification du numéro d'immatriculation de votre véhicule. La nouvelle plaque fera obligatoirement apparaître, sur sa partie droite et sur un fond bleu, un identifiant territorial composé d'un numéro de département et du logo de la région correspondante. Le choix du département mentionné revient au propriétaire du véhicule.

"L'Aid el Adha" aux parfums de l'orient

**Samedi 20 décembre 2008
à partir de 14h30
à l'Espace Lumière**

6, avenue Lattre de Tassigny - 93800 Epinay sur seine

Au programme :
Oriental Comic,
groupe Souboul Essalam,
chants par les enfants d'IMS,
goûter oriental
et plein d'autres surprises...

Participation aux frais
5 € Adulte - 2 € Enfant

Nombre de places limitées

IMS
4, rue Maurice Ravel
93800 Epinay sur seine
www.imsassoc.com

L'aid el adha aux parfums de l'orient

La fête de l'Aid aura lieu le samedi 20 décembre à partir de 14h30 à l'espace Lumière, 6, avenue de Lattre de Tassigny à Epinay-sur-Seine. Au programme: Oriental Comic, groupe Souboul Essalam, chants par les enfants de l'Intégration Musulmane Spinassienne, goûter oriental et plein d'autres surprises... Le nombre de places est limité. Une permanence est prévue pour la vente des places, à partir du mercredi 26 novembre au 7, rue François Couperin Legrand (local des cours de l'IMS), les mercredis et jeudis de 15h à 17h et le samedi de 10h à 13h. Participation aux frais: 5 € adulte, 2 € enfant. Informations sur www.imsassoc.com

Contacts: 01 42 35 33 43 ou Linda 06 29 64 15 12

Youssef: 06 27 24 62 53 - Hamid: 06 76 77 06 39



ÉTAT CIVIL

Naissances

Novembre: le 2 :
ZARFANY Mouatassim
et THIBAUT Ange

Mariages

Octobre: le 18 :
ACHOURANE Hadi et
BELLAZAR Nassima,
LIEVREMONT Xavier

et LEDRU Estelle ■ le
24 : ELAYACHI Zoher
et EL BILALY Yasmina
■ le 25 : LEVILLY Bruno
et EVRARD Audrey,
SITEA Ciprian-Dumitru
et COUTIN Marine ■ le
31 : CHARGUI Chakib
et MEBARKIA Linda,
COULIBALY Karamoko
et KOUBY Sandrine,
BELLAHCENE Youssef
et BOUKAMBOUCHE
Nora

Novembre: le 8 :
MEGGOUANE Zakaria
et GHULAM Shazia
Kristel, BOULFATH
Badr et LIM Nathalie,
DEMARTIN Ludovic
et MENDY Nathalie,
BOUKRIF Saïd
et AÏD Linda



PHARMACIES DE GARDE

Secteur Épinay-sur-
Seine/Pierrefitte/
Saint-Denis/Stains/
Villetaneuse

(sous réserve de
modification)

Dimanche 7 décembre

POMAREDE

80, bd Maxime Gorki
93240 STAINS
Tél. : 01 48 26 39 62

Dimanche 14 décembre

ZARROUK

CCIAL Bienvenue
ZAC Nobel
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 27 82 10

Dimanche 21 décembre

SOULLAM

12, rue de Paris
93800
Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 85 26

Jeudi 25 décembre

TOKPO

46, av Roger Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 21 21 12

Dimanche 28 décembre

MESTIRI

42, av Paul Vaillant
Couturier
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 21

Jeudi 1^{er} janvier

CORBIER & BAMBA

47, bd Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 03

Dimanche 4 janvier

TAGUIQUE

30, rue du 19 mars 1962
93200 St Denis
Tél. : 01 48 21 55 32



DEVENIR

AIDE-SOIGNANT

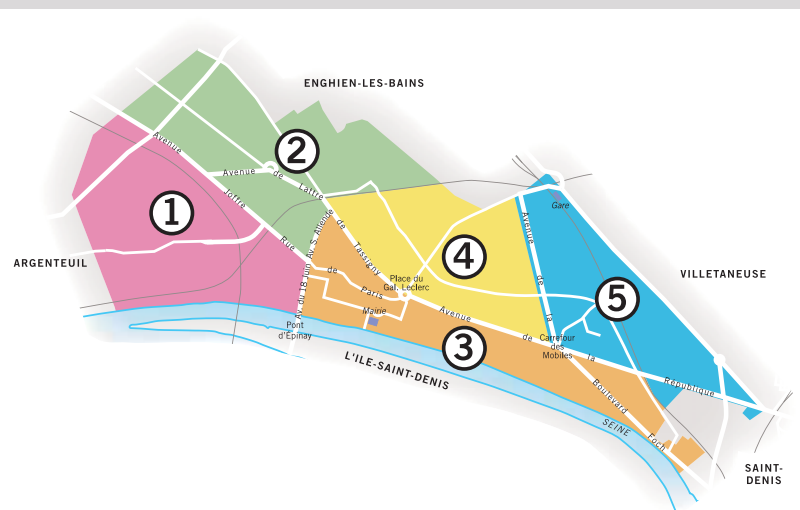
L'IFAS (Institut de
Formation d'Aides
Soignants) de la Croix
Rouge Française
organise dès le mois de
janvier une préparation
intensive aux épreuves
de sélection pour
l'entrée en formation
aide-soignant. La
session comprend
des enseignements
théoriques (remise
à niveau français
et mathématiques,
fonctions du corps
humain, hygiène
de vie...) et un
entraînement aux
épreuves de sélection.
Elle aura lieu du lundi

19 janvier 2009 au
vendredi 13 février
2009 inclus, soit
140 heures de
formation. Une
attestation sera
délivrée en fin de
parcours. Le coût de
la formation se monte
à 886 € pour un
particulier (règlement
en trois fois possible)
ou 1352 € pour
une entreprise.
Renseignements
Institut de Formation
d'Aides Soignants
de la Croix Rouge
Française
2, rue Albert Garry
94456 Limeil
Brévannes
Tél. : 01 56 73 30 73



PERMANENCE DE VACCINATION

Des séances de
vaccinations gratuites
sont proposées par la
Ville. Elles sont assurées
par le Docteur Samar
et ont lieu le mercredi
de 9h30 à 11h30 et de
14h à 17h30 au 3, rue
Mulot. La permanence
est ouverte à tous les
Spinassiens à partir de 6
ans. Tél. : 01 49 71 79 55



Collecte du mois de novembre

Secteur 1 ■ mardis 2 et 16

Secteur 2 ■ mardis 9 et 23

Secteur 3 ■ mercredis 3 et 17

Secteur 4 ■ vendredis 12 et 26

Secteur 5 ■ mardis 2 et 16

Déchets toxiques

marché du Centre: jeudi 4
marché de La Briche: samedi 13
marché du Cygne: vendredi 19

Ramassage des emballages et journaux

(bac à couvercle jaune):
le vendredi

Ramassage du verre

(bac à couvercle vert): le mercredi

Renseignements

Tél. : 0800 074 904

Décembre 2008

Lundi 1 ^{er}		Mardi 9		Mercredi 17	• À partir de 14 h 30 Spectacle et goûter au CSC des Écondeaux • 19 h 30 Réunion publique quartier La Briche-Blumenthal-Béatus Les Mobiles à l'école Pasteur 1	Jeudi 25	
Mardi 2	• Bourse aux jouets de l'association A chat malin, jusqu'au 6 décembre salle des fêtes	Mercredi 10		Jeudi 18	• 20 h 45 Conseil municipal Hôtel de Ville	Vendredi 26	
Mercredi 3	• De 9 h 30 à 18 h distribution de chocolats salle des mariages • 19 h 30 Réunion publique quartier Cygne d'Enghien-Galliéni à l'école Victor Hugo 1 (gymnase)	Jeudi 11	• 19 h 30 Réunion publique quartier Centre Ville salle des Fêtes	Vendredi 19	• À partir de 17 h 45 Descente aux lampions au CSC Félix Merlin	Samedi 27	
Jeudi 4	• De 9 h 30 à 18 h distribution de colis festifs salle des mariages	Vendredi 12	• 16 h Ouverture du marché de Noël	Samedi 20	• À partir de 14 h Arbre de Noël de la Maison du Centre salle des fêtes • 14 h 30 Fête de l'Aid espace Lumière • Du 20 au 31 décembre Rêve de neige au Stade de France	Dimanche 28	
Vendredi 5	• De 9 h 30 à 18 h distribution de colis festifs salle des mariages • Journée nationale d'hommage aux morts de la guerre d'Algérie et des combats du Maroc et de la Tunisie	Samedi 13	• 10 h - 20 h Marché de Noël • 13 h Tournoi de judo stade Léo Lagrange • De 18 h à 2 h 30 Repas et soirée dansante au château de Presles • 20 h 30 Soirée cabaret à la MTD	Dimanche 21		Lundi 29	
Samedi 6	• À partir de 15 h 30 Spectacles à la MTD • 20 h 30 Spectacle musical « Poème Symphonique » espace Lumière • 20 h 30 Théâtre au PMO	Dimanche 14	• À partir de 9 h Tournoi de judo stade Léo Lagrange • 10 h - 20 h marché de Noël • 16 h 30 Concert Africolor au PMO	Lundi 22		Mardi 30	• 13 h 30 Repas de fin d'année pour les jeunes salle polyvalente du CSC des Écondeaux
Dimanche 7	• À partir de 14 h 30 Thé dansant et tombola à la MTD	Lundi 15		Mardi 23	• De 9 h à 18 h Tournoi de futsal pour les jeunes au PMO	Mercredi 31	
Lundi 8		Mardi 16		Mercredi 24			



Téléthon

SA FORCE C'EST NOUS !

Samedi 6 décembre

POÈME SYMPHONIQUE

Grand spectacle de théâtre musical
à l'espace Lumière à 20h30 • Entrée 4 €

SPECTACLES DE DANSES

Danse orientale et danses de salon
à la MTD à partir de 15h30 • Entrée 3 €

THÉÂTRE "GROS CHAGRINS"

au PMO à 20h30 • Entrée 10 € ou 5 € (tarif réduit)

CONCERTS JAZZ / ROCK / REGGAE

à la MTD à partir de 20h30 • Entrée 3 €

Dimanche

7 décembre

THÉ DANSANT

Animé par l'OHES
Grande Tombola
à l'annexe de
l'association Ambiance

(28, av. du Maréchal de Lattre-de-Tassigny)
à partir de 14h30 • Entrée 2,5 €

Renseignements :
Maison des associations
au 01 49 98 13 80

FAITES UN DON AU **3637** OU SUR **telethon.fr**
LA LIGNE DU DON LE DON EN LIGNE


E P I N A Y - S U R - S E I N E